

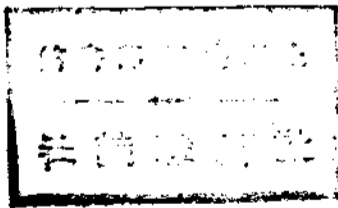
廣州市廣西學會出版：

# 群言

馬君武題

期六第 卷二十第

廣西民團組織的重大意義	……	谷竹
甚麼叫做社會科學	……	廣
西洋古代倫理思想之史的考察	……	易
一封討論哲學問題的信	……	先
現代婦女應有的認識與任務	……	先
黑格爾邏輯學評論	……	焦敏之譯
一個美國女教師的訴狀	……	甯翔譯
試驗地獄	……	荻原譯
編後幾句話	……	編者



中華民國廿五年二月十日

## 廣西民團組織的重大意義

這幾年來，我爲着「民族生存問題」，感覺着非常苦惱。實在說，我雖則沒有像梁漱溟先生那麼凡事認真的態度，可是因爲常常看了幾本他的著作，不知不覺間多少受點他的影響。（註一）凡事都肯稍爲用點心思，尤其是對於民族大破滅的急迫底危機，不肯漠不關心地輕輕放過。我覺得，在人類歷史上我們有五千年的文化，我們是世界上最大的國家，而且是世界上最大的民族，可是，不幸自鴉片戰爭以來就日陷於走頭無路的困境，尤其是最近彷彿已到了無可救藥的地步，我心裡感覺着異常難受。要不是幸而還有一個最正確的哲學做我人生底基礎，說不定我會無條件地陷於無聊的悲觀的。這是青年人一個多麼不幸的遭際呵！

近來常常聽見中外人士讚美廣西的建設，幾乎一致認爲是中華民族的一線曙光，正當着我徬徨苦悶的時候，私心不禁竊喜。說來慚愧，我自己這七八年來一向就負笈於省外，對於廣西的內部情形倒有點不大了然，別人的推許我總認爲恐怕是過份的獎賞，彷彿有點受不下去似的。前

幾天，我的一位哥哥由南寧寄了十多本關於「廣西問題」的書籍給我，他大約認爲我的學業就快要結束，少不免要以一得之愚，回去參加廣西的建設工作，對於桑梓的情形，自然需要一個充分的瞭解，他的盛意我是很感謝的。對於廣西——這貧瘠的細小的山國，我早就懷着很濃厚的希望，我覺得華北民族的奴隸習性太重，江浙又因爲受着六朝金粉的遺毒，失之庸懦萎靡，廣東雖較爲勇進，却又不免失之空浮，恐怕都不足以擔當復興民族的大任（註二），所以，我覺得中華民族的希望就只有寄托在這一千二百八十八萬克苦的鬥爭的沉着的廣西民衆身上。我懷着這一夥充滿着希冀的心情，把那十多本關於「廣西問題」的書一口氣看下去，結果，我覺得我不曾怎樣失望，讓我大胆地說一句：這垂死的民族還是有生機的，生機就在廣西的民團組織。

什麼是民團組織？我覺得白健生先生有一句話最能一語道破，他說：「民團，就是人民團體。」這句話包含着——個很大的意義。我們試平心靜氣地想一想：中國爲什麼會

弄成這空前無比的民族危機，爲什麼會踏上這國運不絕如續的可悲的命運呢？這原因似乎很複雜，其實也很簡單，就是說因爲中國沒有力量，沒有力量，便不配生存於這個競爭的世界，而且也決不能生存於這個弱肉強食的世界。可是，中國爲什麼會沒有力量呢？其原因就在於中國沒有「團體」就表面看起來，中國有四萬萬七千萬個活人，一個多麼龐大的民族，可是，就因爲不能團結一致的緣故，所以甚至像那蕞爾小國的日本也就抵擋不住了。歷史上不乏可怕的先例，人口三萬萬的印度不是亡在幾個商業公司和幾個領事的手裡嗎？這是一件多麼危險的事體呵！

中國民衆沒有「團體」的觀念，換句話說，就是缺乏民族國家的意識，這也是有一個歷史的來歷了。在中國的歷史上，「國家」這東西差不多成爲某一姓氏的私有物，一般的平民除了照章納稅之外就幾乎沒有關係了，這樣歷數千年之久，漸漸就養成民衆對「國家」一個很淡漠的觀念，雖則每隔若干年月就不免一次朝代的變換，可是這種觀念却始終在民衆的心坎裡維持着。在歷史上中國也會亡過幾次國，可是幾次來亡中國的都是半野蠻的部落民族，在武力上他們雖能統治着中國，可是在文化上他們却爲中國所同化，所以，在那時中國民衆雖則缺乏一點民族國家的意識

倒也沒有多大關係。可是自西洋挾其優越的文化打開中國的門牆，中國處了暴露其弱點之後，情形就大不相同了。像最近這一百多年來的大變局，實在是民族歷史上不曾遭遇過的命運。這就是說，在這大變局的威脅之下，如果中國民衆還是像從前一樣的沒有一絲「團體」的觀念，一樣的缺乏民族國家的意識，那就實實在在不能應付這個新的環境，結果必至國亡種滅而後已。廣西當局看破了這個歷史的病源，所以就針對着提出民團組織，由此培養渾厚的民族國家的意識，形成一個堅強的人民團體，這樣才能發揮雄大的救國力量。

可是廣西的民團組織到底是一個怎樣的「團體」呢？如果你把目前廣西的民團組織看成從前各地方的民團一樣，那就大錯特錯了。陳禮江先生說得對，他說在敘述廣西民團時，我們很用得着「老的招牌，新的做法」這兩句話。事實也確是這樣，我覺得廣西的民團組織可以說是把新的作風套上老的格調的一次偉大的創作，而且是一個多麼有力的創作呵！普通民團興起的原因大概是民衆對付土匪的一種自衛組織，因爲地方上發生了土匪的騷擾，不得已纔團聚起來，希圖武裝保衛自己的生命和財產，所以，這種組織是局部的，暫時的，被動的，其他作用亦祇在擊衛地

方的安寧而止。而且，這種民團的大權常常落在地方土豪豪劣紳的手裡，有時不獨與民衆沒有利益，而反成爲豪紳們魚肉鄉民的工具。廣西的民團組織不獨動機和辦法與這種普通民團不同，就是組織和功用也有其特殊意義。廣西的民團，簡單說就是人民的團體，這種團體，不獨是一種軍事的組織，而且是一種經濟的、政治的和文化的組織。在這團體內，不單施行軍事的訓練，同時施行政治的、經濟的和文化的訓練，在政治方面，要他們能夠自治，在經濟方面，要他們能夠自給，在軍事方面，要他們能夠自衛。他們覺得惟有全體民族都有自治，自給，自衛的能力，才能替這垂危的民衆打開一條生路。這種設施是自有其完整的理論體系的，他們理論的根據就是目前他們所奉行的三自政策——自衛自治和自給政策。在他們的「政治綱領」上曾有一條這樣規定：「以現行民團制度，組織民衆，訓練民衆，養成人民自衛自治自給能力，以樹立真正民主政治之基礎。」

「自衛」包含着兩個重要的意義，一個是武力上的自衛，一個意識上的自衛。要武力上能夠自衛，必須全體壯丁都有作戰的能力，要意識上能夠自衛，就必須全體民衆都有很濃厚的民族意識。所以，廣西的民團組織，不獨在武

力上施行軍事訓練，而且在意識上施行政治訓練。廣西全省約有三百萬壯丁，在種類上，他們分常備隊，預備隊，後備隊三種訓練，在地域上，他們分南寧，桂林，梧州，柳州，天保，平樂，百色，龍州八區訓練，統計一年中，後備隊可訓練廿八萬人，常備隊四萬人，三年內，就可以訓練壯丁一百萬人，十年之內，廣西全體壯丁就都有作戰的能力，我們爲什麼需要這樣龐大的武力呢？因爲我們知道現代的國際戰爭，不單是常備軍隊的局部戰爭，而且常常需要全體民衆總動員從事戰鬥，纔能博取最後的勝利。同時，中國因爲國防綫遼闊及交通不便利的緣故，如果和外人開仗，非有三個月以上的時日，不能把主力集中，所以在技術上不能不採取遊擊戰略，這樣就更不能不把全體民衆都加以軍事的訓練了。不過，我們單是有強大的武力還是不夠的，我們必須全體民衆都有很濃厚的民族意識，都有爲國犧牲的精神，武力纔能發揮其偉大的功效。所以，廣西的民團組織對這點也特加注意，他們除積極表揚過去的民族英雄如劉永福，蘇元春，洪秀全，石達開等，以爲民衆的表式之外，並常常對他們解說世界的大勢和國家的現狀，以引起一般民衆對民族國家的深切注意，我們要知道，現在日本帝國主義者的野心，是想以最少的代價來

亡取整個中國的，因為他們很清楚知道中國民衆因為生活的困迫及知識的幼稚，很容易為他們所利用，他們儘可以不費一兵一矢，而併吞整個中國。我們試看看各地漢奸自治運動的蓬勃，尤其是福建步步緊迫的形勢，我們真不能說日本的野心絕對沒有實現的可能。所以，如果我們在民族意識上不能造成一個強固的堡壘，這實在要比武力的失敗還要危險。因此，我們就可知道武力上的自衛和意識上的自衛是有同樣的重要了。

廣西的民團組織不單祇要養成自衛的能力，而且要養成自治的能力。我們知道，從前各處也曾很熱心地舉辦過地方自治，可是，非但不會收過良好的效果，而且常常成為土豪劣紳壟斷地方政治，勾結地方州府的手段，民衆未蒙其利，却先受害者常居十之八九。可是，廣西民團所推動的自治却和這種豪紳的地方自治有絕大的不同。廣西的民團是和政治，教育打成一片的，民團的後備隊長兼任鄉村長和國民基礎學校的校長，這樣「三位一體」的負起地方上軍事，政治和教育的責任。他們都是經過民團幹部學校嚴格訓練出來的青年，他們有豐富的精神，他們有前進的勇氣，却沒有一副腐舊的頭腦。所以，這種自治不獨不會落在土豪劣紳的手裡，而且成為剷除土劣勢力的一種力

量。廣西因為這種自治組織辦理得很完密，上下銜接，井井有條，所以對於政令之推行，建設之推進，都得到很良好的效果。廣西政治之所以獨能跑上軌道，實在得力於其民團組織不少。

因為鄉村是地方組織的基本單位，所以廣西施行自治政策的時候就首先注意鄉村的組織工作。在組織上，他們做做管仲的軌里連鄉作內政以寄軍令的制度，不獨軍事和政治不分，就是兵士和民衆也融化起來。廣西有二萬四千村，每村都有一個受過各種訓練的村長做領導，軍事政治經濟教育就通通連成一氣，很巧妙地形成一個有機的組織，所以，只要政府有什麼法令下來，他們便按照推行，一點也不發生阻隔。只有能夠像這樣有組織的發動下層民衆，起來參加政府的工作，政府的設施才有成功的希望。

廣西的民團組織不獨要養成自衛自治的能力，而且要養成自給的能力，我們知道，中國這幾年來，平均每年的入超總在七萬萬元以上，中國素來以農立國，可是單是糧食一項就差不多竟達三萬萬元，這實在是一件很危險的事體。再就廣西來說，廣西的全部出口貨，以廿一年計總值不過二千九百多萬元，可是入口貨却達四千六百多萬元，出

入相抵，一年就入超一千七百餘萬元，以廣西這樣貧瘠的省份，每年流出如此巨大的金額，長此下去，非至經濟破產不止。所以，我們必得設法養成自給的能力，挽回這個巨大的入超，不然，國家是不能挽救的。不過，我們要知道，我們想要貫徹自給的政策，必須民衆有一個很好的組織，才容易推行，譬如說，政府想要實行統制經濟，如果

社會組織很散漫，政府對於民衆不能作靈活的指揮，則雖有很好經濟政策，也是不容易施行的，然而因為有了民團組織，這種困難就可以避免了，散漫的社會力量，已經由民團組織起來，政府對於民衆就可以如身之使臂，臂之使指。而且，有了民團的組織，又可以聯合私人的力量，成爲社會的力量，以增加生產的效能。例如我們運用民團組織，來領導各村民衆，共同勞作，實行冬耕，設立倉庫，辦理各種合作社等，都是運用民團以推行自給政策的表現。

廣西的民團組織，對內已經發生了很大效果，如土匪

之肅清，道路之開闢，文盲之減少，造林之促進，惡劣之掃除等，即其最顯著的表現。同時，在民衆心理上也發生了一個很良好的效果，「全省民衆的心理，已經有了一個很大的變動：從前是靜的，現在變爲動的了，從前是消沉的，現在已變爲興奮的了」。

不過，廣西的民團組織，其目的不祇在對內，而且在對外，他們以對內爲出發點——建設廣西，而以復興中國爲最終鵠的。以民團的組織，訓練民衆，推動三自政策之施行，建立一個自衛上自治上自給上不敗的基礎，以博取民族解放的最後勝利。在民族危機日益增長之下，除了總動員我們全體人民，向帝國主義作一決定的無情鬥爭之外，是沒有別的方法可以救中國的。我們可以說，廣西民團組織的作用，就是民族解放鬥爭總動員的一個準備，因爲只有這樣的啓導民衆，組織民衆，訓練民衆，民衆才能發生巨大的力量，才能替中華民族做最後的掙扎！

# 什麼叫做社會科學

陵谷

## (一)自然界與社會

在人類未產生以前，老早就有自然界了。自然界在時間上既沒有始，也沒有終；在空間上，既不限於我們自身所住的地方，也不限於我們這個宇宙世界。可以說：自然界是無始無終，不限於時間；無邊無際，不限於空間，永遠進化不息的東西。

社會就不然了。據地質學家的攷察，自有人類，至今不過是四五十萬年；而社會是與人類一同生出來的，那麼，人類與社會，是可以從時間與空間上來攷察或計算，是沒有絲毫疑義的。

因此，自然界是無限的，而社會則是有限的。自然界先於社會，而人類社會是自然界進化到某種階段的產物。

## (二)人類以主動者的地位征服自然界

自然界的進化，是有一定的法則的。從表面來看，似乎森羅萬象，亂七八糟，但實際上，無論是一草一木，上

而至天，下而至地，都可以追尋出他們發展的法則。早繼晚，午繼早，晚又繼午；春、夏、秋、冬，四季循環，是一點也不紊亂的。

人類是生在自然界的當中，在整個的自然界，人類渺小的沒有一個螞蟻大，所以人類在最初的時候，差不多處處要受自然界的支配。風、雷、雨、雹，山崩地陷，幾乎使人類束手無策，而沒有應付的方法。

但是人類爲了保存自己的生活，不能不與自然界做鬥爭；同時人類是會製造工具的動物，所以人類爲了滿足自己的需要，不但只是利用自然界現成的瓜果來充飢，拿現成的窟洞來避體，並且還要拿自己造製出來的工具，來改造外部自然界。這樣，人類就由被動者的地位，漸進的轉變爲主動者，而征服自然界了。

## (三)人類與社會

人類一生下來，就同社會無形之中，締訂了不解之緣。可以說，一有人類，就有社會，人類與社會是分不開的

。人類的進化是有階段的，而社會的進化也是有階段的，因此，在某一階段的社會，只能產生某一階段的人類。美洲未開發以前是個原始社會，所以美洲的紅種人，絕對與西歐的民族不同。中國是一個封建殘餘濃厚的國家，因此，在中國不會產生歐美式的人民，這是顯而易見的。

人類與社會的關係，爲什麼這樣密切呢？惟一的原因就是：社會是由人類集合成的，而人類又是一定型的社會決定的。人類是爲了生活需要而集成社會的，但一旦把社會形成之後，社會又返轉來支配了人類。因之，人類影響社會，社會也來影響人類，人類社會的進化與發展，就是在人類社會相互影響之下而發展或進化的。比如一個革命成功後的國家——如蘇聯——固然是因爲俄國的民衆需要一個新的社會，但是一旦把新社會建立起來以後，這個新的社會又會影響到並支配了蘇聯國民的生活。

#### (四) 人類社會的進化是由經濟生活決定的

人類社會的進化，是由什麼決定的呢？我們的回答是：經濟生活。所謂經濟生活，就是吃飯，穿衣，住房子……等問題。人類生下來以後，第一件事情，就是衣

、食、住，所以爲了衣、食、住等問題，人類不斷的與自然界做鬥爭，原始時代，人類是採摘菓實，捕漁，打獵；農業社會時代，開渠，種田，紡織；資本主義時代，成千成萬的工人，集合在一起生產人類生活的必需品。可以說，人類時時刻刻是爲了解決穿衣吃飯而奮鬥。就是說，人類爲了經濟生活而鬥爭，而社會是爲了人們改革經濟生活而進化，歸根結底，經濟生活推動了人類社會的進化，而沒有人類的經濟生活，試問誰個還高興做工，做農，做商……呢？試問那裡還能談得上社會進化呢？

不過，人類的經濟生活，是因爲人類逐漸奮鬥而改良的，而經濟生活的改良，又是決定整個社會的改良的。因爲天地間絕沒有經濟生活上沒有辦法，而社會可以單獨的改良的。簡單的說，人們沒有把穿衣、吃飯的問題解決以前，是根本談不到社會改良的。所以，要社會進化，必須先解決經濟生活，就以中國來說，這裡，因爲四萬萬人當中，至少有三萬萬人解決不了自己的經濟生活，因此，任何改良社會的高調，都是空談，事實上，只有更加使三萬萬人的生活惡化，而使中國社會日漸退化，開着倒車向後轉。

#### (五) 社會進化的規律



社會的進化，同自然界一樣，是有一定的規律的。決定社會進化的規律，就是生產工具對生產力的革命；以及生產力對生產關係的革命。生產工具就是指人們製造各種生產品時，所用的各種工具技術而言的，普通也叫做生產技術。至於生產力，就是指用一定的技術或工具所製造出來的生產品的總和而言的。因此，生產工具對生產力的革命，是說生產工具進化到某種程度時，對生產力的一種改變或革命，而使生產力經過生產工具的革命，更加勇往邁進的生產起來，製造更多的更優良的生產品。

生產力為什麼又要對生產關係來革命呢？這是因為生產關係，或者說是人與人之間的財產關係，阻礙了生產力的發展。我們知道，每一個時代社會，都有他那一時代社會的財產關係，換言之，每一個時代社會，人與人之間在財產上是有一定的關係的。比如說，地主是一切土地，肥料，牛，馬，農具的所有者，而農奴或僱工是沒有這些工具（即生產工具）出賣自己的勞動力替地主勞動的，所以，農奴或僱工所生產出來的一切生產品，為地主所私有，而農奴或僱工們反而是從地主方面，分得一點睡餘，來維持自己的生活，在這種一主一奴，自身利益互相矛盾對立的生產關係之下，生產關係必然要限制生產力的發展。但

是生產力的發展，是因為生產技術的革命所致，所以，生產技術的革命，必然也要推動生產力向生產關係來革命，換句話說，生產力的發展，必然要衝破或打倒限制生產力發展的桎梏（即生產關係）。

社會的進化，就是按照上面所說的這個規律而進化的。從原始社會到農業商業社會，從農業商業社會，到機器生產的資本主義社會，在每個時代，社會的進化，都是因為生產工具對生產力革命，而生產力又對生產關係革命的結果。

因此，社會的進化，是因為人類對外部自然界之社會的技術關係（生產技術的變革），或社會的勞動關係（人與人之間的生產關係）之不斷的革命的結果。

### （六）下層建築與上層構造

社會的技術關係，與社會的勞動關係，形成了一個社會的經濟基礎。這個經濟基礎，因為他是真實的基礎，所以把他叫做下層建築，表示他是一個社會生長發達的根基。但是下層構造形成以後，必然的要在這個基礎上構成一個法律的，政治的，上層構造。所以上層構造是隨着下層建築而改變的，上層構造必須適應下層建築，上層構造才

有存在的可能，反過來說，如果上層構造不能適應下層建築，而國家的法律、政治，又不能適應經濟發展的需要，那麼，必然要引起下層建築對上層構造的革命，而把舊的上層構造根本打倒，而另外建築一個新的上層構造；就是說，把不能適應社會需要而阻礙社會發展的法律政治推翻，而代以適合社會需要幫助經濟發展的法律、政治。

經濟的發展，是不能由人的意志來決定的，而決定他的要素，乃是客觀的實際需要，同樣的，國家的法律、政治，通常也是離開人類的意識而發展的，一個國家社會能否繼續存在，主要的是要看經濟的條件來決定的。所以國家的法律、政治，一旦不能順應經濟的發展時，任憑人們怎樣有意識的來維護，也是徒勞無功，必然為新的國家政治所代替。可見，上層構造是隨着下層建築而變更的，世界上既然沒有一成不變的經濟制度，當然也不允許有一成不變的國家政治。這是首當了解的問題。

### (七) 意識形態的變更

在經濟基礎上，把法律的，政治的上層構造建立起來以後，必然又要產生一種社會意識形態與他適應。所謂意識形態，就是支配人們行爲的各種經濟的、政治的、法律

的、道德的、宗教的、藝術的、哲學的等思想或觀念。意識形態既不是離開人們的實際生活單獨而存在，所以意識形態也必然隨着經濟的，政治的變動而變動。意識形態是爲了維護或推動一個經濟制度或政治組織的進展，因此，意識形態不能夠維護或推動社會的進化時，這些意識形態必然要隨着經濟的，政治的各種社會制度的崩潰而崩潰。這樣，我們就看得很清楚，意識形態在某一個階段，固然可以推動社會的進化，但是意識形態到另外一種環境之下，却又變成爲阻礙社會進化的軀殼了。在這個時候，人們必然的以推翻政治制度的手段，用來消滅舊社會的意識形態，而在新的經濟政治的基礎上，來建設一個新的意識形態。

時代是車輪子似的滾動的，社會是勇往直前的邁進的，歷史教訓我們，任何一個人或一個政黨，如果他企圖拿不合時代社會的意識形態，來維護形將崩潰的社會制度，結果必然是要失敗的。我們絕不相信，一個將死的社會制度，會因人們的意識作用，而得到醫救；同時也不相信，拿一種不合時代社會的意識形態，就真的能把時代社會向後拉退一步！高唱文化復古的先生們，你們不要再自欺欺人，蒙着眼睛幻想吧！

### (八) 社會科學的產生

由上文看來，人類社會是一個非常複雜的東西，有經濟的下層建築，有政治的，法律的，道德的，宗教的，藝術的，哲學的等等上層構造。因此，在這樣龐雜的社會當中，就產生出各種不同的社會科學。社會科學是研究社會的基礎構造與上層構造的科學，所以社會科學研究的對象，就是經濟的，政治的，法律的，宗教的，道德的，藝術的，哲學的等等現象。

社會科學既是研究各種社會現象的，因此社會科學分成了若干部門：研究社會基礎構造的科學（即經濟現象），叫做經濟學；研究政治現象的，叫做政治學；研究法律現象的，叫做法律學，諸如此類，都是研究各門科學因果現象及發展的規律的。所以社會科學是各種科學的總名稱，而各種科學——如經濟學，宗教學——只是社會科學的一部門。

社會科學與自然科學有什麼不同呢？就是自然科學所研究的是自然界中各種具體的單純的現象，如工藝學只是研究一種工具怎樣構造，用什麼材料構造，如何來使用等；醫學只是研究這種藥品由什麼化學成分化合，怎樣

來配備，怎樣來化驗，吃了這種藥起什麼作用等，是很單純的就某一種具體的東西來研究的。至於社會科學則不然，他所研究的對象，是人類社會中各種抽象的對象，而他所研究的目的，也是在於由各種現象找尋社會進化的規律，因此社會科學研究的範圍，不是自然界，而是人與人之間的各種社會關係。

社會科學與社會學又有什麼分別呢？前者我們已經說過，這裡不再多說；至於後者（即社會學）則是研究社會全部生活，與各種現象的。所以社會學是觀察普遍的現象，而在社會科學中是一種最抽象的科學，普通把他叫做歷史哲學。

### (九) 社會科學的階級性

社會上的各種制度，時常是在新陳代謝的狀態中，也可以說，是在新舊勢力的交替中。人類既生長在現實的社會中，所以人類也因其經濟生活以及財產關係的決定，而有互相對立的階級出現。譬如生產工具的人，不是地主，就是資本家；而沒有生產工具以勞動力維持生活的，自然也就是工人與僱工，地主與資本家是財產私有者，所以就形成地主階級與資產階級；而工人與僱農因為失掉了一切

廣東省對外貿易統計表

單位：國幣元

項別	年次	二十三年	二十四年
輸入		156,553,123	150,269,234
輸出		82,025,843	72,267,987
入超		74,257,280	75,001,247

廿四年廣東省進出口逐月統計表

單位：國幣元

月次	出口	進出口	
		進	出
一月		11,491,845	7,634,453
二月		8,700,646	6,184,113
三月		15,863,83	6,021,223
四月		17,212,520	4,777,177
五月		16,514,069	5,513,030
六月		13,971,835	4,935,707
七月		11,056,526	4,626,737
八月		10,530,936	6,028,121
九月		10,331,934	6,463,311
十月		10,781,741	1,420,314
十一月		13,360,033	8,138,384
十二月		9,231,061	8,475,417
合計		150,269,234	75,267,987

茲將二十三、二十四兩年出入口及入超統計并二十四年各月份進出口統計表列下：

生產工具，全憑兩隻手來混飯吃，所以就形成了無產階級與農民大眾。這兩方面因為利害衝突的關係，所以各自來團結力量，以鞏固各自的陣線。因此，在經濟上政治上，就形成了統治階級與被統治階級的鬥爭。

社會科學既是研究人與人之間的各種社會現象的科學，他同時又是隨着新舊兩大勢力（即兩個階級）的財產關係而產生的科學，所以社會科學也因財產關係而決定，分為兩種迥不相同的社會科學：即資產階級的社會科學與無產

階級的社會科學。因此說，社會科學是有階級性的。

因為各個階級利益的矛盾，所以社會科學就成為擁護各個階級的理論了，同時這種理論，也就是階級鬥爭中，各個階級用來打擊別個階級的武器。比如全世界盛行的法西斯主義，很明顯的是為了效忠於垂死的資本主義，各國的社會主義，是為了保障各國工農大眾的利益。法西斯主義是資產階級理論的武器，是資產階級的社會科學，而社會主義則為工農大眾理論的武器，也為工農大眾的社會科學。

# 西洋古代倫理思想之史的考察

楚竹

## ——內容——

### 引言

宇宙論時代的論理哲學

由哲人學派到蘇格拉底

柏拉圖

亞里士多德

小蘇格拉底學派

倫理時代的二十大派

倫理哲學的沒落

尾語

## 引言

西洋古代的希臘羅馬，好像中國古代的春秋戰國一樣，開放了燦爛美麗的文化之花。凡是研究西洋古代的哲學，科學，政治，法律，藝術等學術思潮的，無不將整個的注意力集中于希臘羅馬在這些方面的表現，而尤其是希臘的表現。現在我們拋開文化別方面的表現，而僅就倫理哲學這方面，作一個系統的史的考察。

西洋古代的一切知識都包括在「哲學」這一種學問之內的，所以倫理哲學是哲學的一部分。同時倫理學說與整個哲學很有關係。一種倫理學說大都以哲學中的本體論，宇宙論和認識論為基礎。所以我們在研究倫理學說的時候，不能不大概地涉及哲學。這自然只有大概地涉及而已，不能像三浦藤作一樣，把「西洋倫理學史」寫成西洋哲學史。倫理哲學這種學問，在西洋古代看得很重要。實在，

他們的倫理哲學便等于人生哲學。倫理哲學是論究人生一切行爲的學問。政治，教育，藝術等都包括在倫理學裡面，希臘時代的倫理哲學家，都可以稱之爲道德主義者，看人生一切行爲，都是爲實現道德的目標；政治，教育，藝術無非是實現道德的手段。所以柏拉圖(Plato 427—347B.C.)把哲學分爲三部分：辯証法，物理學和倫理學。倫理學便是將整個人生行爲作對象了。這種道德主義的見解，影響後來很大，現在不是還有許多學者把倫理哲學與人生哲學混而爲一嗎？其實，倫理哲學論究的對象是道德行爲這一部分，與論究政治，經濟……行爲的政治學，經濟學並列，而人生哲學是總括經濟，政治，倫理……的行爲來論究的。不過在西洋古代的倫理哲學便是人生哲學，這是值得注意的事情。

西洋古代倫理學說的始祖，有有些人主張是人生論時代(480—399B.C.)的蘇格拉底(Socrates 470—399B.C.)。其實，在他以前的宇宙論時代(625—480B.C.)，倫理學說已經有相當的體系了。所以我們不能不由宇宙論時代的幾位哲學家說起。而尤需注意的，畢達哥拉氏(Pythagoras 580—500B.C.)建立一個學派或團體來實踐他所佈的道德信條。雖然他的團體帶有相當宗教的意味，這正表示倫理學說

最先由宗教中孕育出來，而後拋棄它別開門戶去發展，真正的倫理學說於是得而出現。

現在我們依照前面「內容」上所列各派倫理哲學的次序來考察吧。

### 宇宙論時代的倫理哲學

宇宙論時代，希臘人特別注意研究的是的本體的性質，數量及其運動變化而成宇宙萬有的問題。宇宙最初的一位哲學家是達列士(Thales 約 640—548B.C.)他否認過去神創造宇宙的見解，而主張是由「水」這一本體發展運動而演成宇宙一切的，他所注意的是客觀世界的問題，並以此聞名；不過傳說他是希臘七賢之一，有些關於人生行爲的格言流傳到現在，是什麼「知己難」，「成人易」，「成功最快樂」等。當然，在這些格言上，還看不到倫理哲學的影子。

到了這個時代的畢達哥拉，可以說倫理哲學開始萌芽了，他認爲「數」是宇宙的本體，一切由數的調和所構成。人類行爲的互相調和，才是合法，否則是罪惡，人類道德中的善或不善，由「數」中的奇數和偶數的調和與分裂而產生。從本體論，宇宙論上畢達哥拉建立他的倫理哲學。他

和許多弟子組織一帶帶宗教、政治和道德色彩的團體，入這團體者需能受五年沉默寡言的試驗。團體中的倫理教條爲「重節制、養勇氣、尙忠實、重法律，切戒爲非」。能夠實行這些教條，靈魂不會爲肉體所污，便得永生了。婦人在這團體中，很受尊敬，故婦人加入者很多，這是他倫理哲學中值得注意的一點。總之，他整個的主張，帶有神秘主義和嚴肅主義的意味。

接着真正創立倫理哲學的人，便是赫列克里塔斯(Heraclitus 約 535—475 B.C.)了。他是一位著名的「變」的哲學家。他認爲「火」是宇宙的本體，火的流轉變化便展開了宇宙的一切。流轉變化的原因由火中含有相反相爭的成分。假如沒有相反的對立，一切便不能存在了，道德自然不能例外，缺少不了相反的對立。這裡表示他很受畢達哥拉奇數和偶數對立調和說的影響。他說：「世間如果沒不正的東西，則正的名辭無由發生」。『惡除了和可能的善發生關係外，沒有甚麼存在』。所以他認爲「道德的發生由于有不道德的事實，善非拱手可得屬於天賦之物，乃是一種功業，善裡包含可征服的惡，可獲得的勝利，可達到的努力。』故善在克服惡，克服時須要服從宇宙的法則，須要聽理性的命令。他說：『人類須爲法則而戰，如爲城壁而戰』。

。品性爲人類的守護神。我們消滅放蕩，比消滅火災還需要。和情慾戰鬥，乃是難關，人若是最善的，一夫可以當萬夫。』赫列克里塔斯的道德形成說很有價值，闡明了道德的善惡何由發生。最後他的結論，達到理性主義上去。

在宇宙論時代最後和最偉大的哲學家是德謨克里特(Democritus 460—360 B.C.)，在他，宇宙萬有由于許多原子的排列，配合和運動不同所形成。人類也是由原子進化來的，不過這種原子最爲精巧吧了。原子在人類身上有兩種不同的運動：一種是溫和的，細緻的和理性的運動，由這種運動生出具有永久性，正確性和深刻性的幸福和快樂；一種是粗糙的，狂暴的和感覺的運動，由這種運動生出具有暫時性，欺騙性和表面性的幸福和快樂。道德的目的，便是在獲得這兩種幸福和快樂。不過理性的幸福和快樂較高于感覺的幸福和快樂，固然後者我們不能完全排斥，而在乎用理性的指導和克制而已。倫理哲學到德謨克里特可以說有很完滿的體系了。他從心理上的理性和感覺的基礎來說明道德的起源和鵠的，這種相反的對立的觀點是受前面兩位哲學家的影響，不過他提出快樂爲道德的鵠的，不能不說是前二者的反動了。德謨克里特在倫理哲學上是快樂主義的始祖，同時也可以說建立了倫理哲學的體系。

## 由哲人學派到蘇格拉底

由宇宙論時代的推移，便到人生論時代。在這個時代，哲學的研究，由客觀的世界轉到主觀的人生來了。當時正值希臘戰敗波斯，希臘國勢和文化蒸蒸日上，對於社會和國家的一切，引動那時人們整個的注意力。因此產生許多頭腦易于懷疑，肆力批評舊文化的哲人(Sophists)。他們對於宇宙論時代各派的哲學看不起，認為研究宇宙的學問，是不能得到正確的結論的；對於舊社會的傳說，信仰都拋之于九霄雲外。他們高調個人的力量。哲人學派中最有名的蒲洛塔哥拉斯(Protagoras 480—411B.C.)說：「人為萬物的尺度」。這表示客觀沒有固定的，永久的法則和規律，一切都是不斷的變化。過去一切學說，制度的對不對，合不合，都要經過主觀的感覺的衡量和批判。哲人學派對於法律和道德的見解是：「法律和道德是人為的，並不是恆常不變的，而是因時因地不同的。」道德的存在，他們中有的認為是強者壓制弱者的工具，有的認為弱者用來限制強者的橫暴，有的認為是為保護財產的安全。他們對於道德的感覺有這許多的不同，終至否認有客觀存在的道德了。

物極必反，在哲人學派的懷疑道德的客觀性中，出現了蘇格拉底堅持道德有普遍妥當性，用新創的認識方法來建立他的倫理學說。

蘇格拉底不同是哲人學派，在反抗傳說，懷疑信仰這些地方是與哲人學派相同的。不過他在否認個人為萬物的尺度，反對感覺的認識和企圖建立普遍和客觀的知識和道德這各點上便不同了。

哲人學派多高調感覺，只從事物的表面上去認識，故認為有許多差異，沒有固定性的真理。蘇格拉底不然，他主張從各種事物中，發見他們共同的本質，而成爲概念，再進一層的作定義的確定。所以在感覺處還要加以思維，從個別的認識外還要有其相概念的獲得。獲得這種概念，最初要虛心，表示自己的無知，從而不斷的去摸索，常和人辨論與申說，使對方確承認有錯誤和真理的分別，再加以適納的方法求出個別事物均有概念和定義。這些使是有客觀性，普遍性的了，應用這種研究知識的方法來研究道德，探索到道德的普遍妥當性的概念和定義，真正的客觀的道德便產生了。

道德的基本問題，蘇格拉底認為是善。它是我們行爲的目標，達到這個目標，便就是道德的實現。道德和幸福



蘇在格拉底是一致的，道德便是幸福，幸福也便是道德，這稱為德福一致說。同時蘇格拉底把道德和知識看成一致，說道德便是知識。有知識的人自然會去做道德的事；不道德的人，因為他的無知，這稱之為德知一致說。德福一致說和德知一致說是蘇格拉底的倫理學說中兩大要點。前面說過，蘇格拉底道德的目標便是善，然則善的具體意義是什麼呢？這他沒有一致的答覆，好像孔子對於「仁」一樣有幾種的解釋。蘇格拉底對有些人說「善是快樂」，「有實益的便是善」。對別的人又說「助長理性發展的就是善」。還有什麼善應該是堅定意志，克己制節等。這許多不同對於善的解釋，令他的門人各理解和把握一面發展出來，建立他們各自的倫理哲學的體系。這樣便成爲以後各種的派別了。柏拉圖是承繼他而建立很大的哲學系統，接着又出現亞里士多德。(Aristotle 384—322B.C.)直至承繼蘇格拉底的另一支，專在倫理哲學這一方面發揮的是小蘇格拉底派(Minor Socratical School)。

蘇格拉底前承宇宙論時代倫理學說的餘緒，後殿人生論時代懷疑說的結終，對於倫理哲學不能不說有很大的貢獻。他應用邏輯的認識方法來建立普遍妥當性的道德，尤值得稱說。他的倫理哲學中除他自己意識地創出的德福一

致說和德知一致說外，還綜合畢達哥拉和赫列克里特的嚴肅主義和理性主義，以及德謨克利特的快樂主義。這種斷同成分的展開，發生了以後許多的派別，倫理學說便不不的進化了。雖然有些人說他是倫理哲學的鼻祖，未免有些過當；確實，他是西洋古代一位很重要的倫理哲學家。

### 柏拉圖

柏拉圖是蘇格拉底最偉大的弟子，他承繼蘇格拉底後建立很大的倫理哲學的體系。

蘇格拉底從方法論上建立倫理哲學的基礎，而柏拉圖除方法論外，更從本體論，宇宙論上建立倫理學說的基礎。蘇格拉底用邏輯法找到普遍妥當性的善的概念，而柏拉圖更深刻地應用這種方法將各別事物一層一層的邏輯上去，找到了一個最高的觀念，這個觀念便是善，又稱爲神。這個善的觀念，便是宇宙的本體，宇宙中的現象界或物質界是由這個善的觀念產生的。宇宙中一切事物可分爲二大類，即觀念和物質，或本體和現象。在柏拉圖觀念是高貴的，完滿的和純潔的，而由此產生的現象——物質是低下的，缺憾的和污穢的。人類的構造與宇宙相應，含有理性，屬於觀念；另有激性和欲性，屬於物質。人類生而具有

理性，可惜自入塵世後便給激性和欲性的物質的肉體遮藏和掩蔽了。道德的目的，便是使理性發展，從肉體的包圍裡脫離出來，使理性向宇宙本體善的觀念輪迴。達到這種目的，非節制苦行，脫離物質的束縛不可，實在物質的現象界在柏拉圖看來污穢和缺憾極了，我們應該求謀解脫。解脫的方法，節慾苦行仍非至上之策，最好是自殺以離此塵世，柏拉圖看我們居住的世界太低下了，走到厭世主義上去。但是這種自殺的解脫，實現道德的目的——達到本體的善的觀念，只有最少數的哲學家才做得到。然則一般的人怎樣呢？自然不能個個自殺，那麼靠哲學家求次一等的辦法；這就是把人自己具有的理性，激性和欲性求完滿的發展。理性的完滿發展生出智慧，激性的完滿的發展生出勇敢，欲性的完滿發展生出節制。而此三者各各圓滿發展而互相調和便生出正義。智慧，勇敢，節制和正義，普通稱為希臘的四德。這種四德，其屬性是意志的和理性的，而不是感覺的和快樂的，柏拉圖保存蘇格拉底倫理哲學內理性主義那部分，而把至善是快樂和實利拋棄了。

更進一步，柏拉圖著『共和國』一書，主張道德的完成，至善的達到，組織一個共和國來做實現的手段，國中的人有三種階級：最高的立法者，軍人和工商群衆。最高立法者的道德是智慧，軍人的道德是勇敢，工商群衆的道德是節制。後兩種階級需受前者的管理和指導。這種最高的立法者只有少數哲學家才能勝任。在這種種哲學家主持下的國家，沒有私有財產，廢除婚姻制度，實行兒女公育。到共和國現實的時代，至善的觀念可以相當地達到了。

教育，藝術也和國家一樣是拿來完成道德，達到至善的手段，教育是使共和國內各個人的理性和人格發展，這是為道德的原故。藝術的美必需是模寫至善，藝術的美離開了善便無價值，那麼這都是為道德而教育，而藝術了。

柏拉圖整個的哲學體系，幾乎全給倫理哲學所滲透了。大至宇宙的本體，小至人生一切行爲的目的都少不了善的觀念，這善的觀念，真神奇和偉大極了。

柏拉圖是西洋上古最偉大的觀念論倫理學家。

### 亞里士多德

倫理學說到了柏拉圖在目的方面變為超現實的，只有在本體的觀念界才能找得到，在物質的現象界不能完成道德的作用了。在手段方面，則是節慾苦行，情慾感覺毫無地位，完全是理性主義的了。並且道德在蘇格拉底是有普遍妥當性的，到柏拉圖成為永久不變的本體了。對這種極

端的反動，到亞里士多德乘「吾愛吾師，吾尤愛真理」的態度，作嚴格的批判和從新創造倫理哲學，他的學說有向蘇格拉底作高級復通的趨勢。

亞里士多德不像柏拉圖一樣，把本體和現象，觀念物質看成二元的，對立的，不相溶合的事物。在他，二者是統一的東西，本體在現象中，觀念在物質中，本體的觀念是潛勢，現象的物質是現勢。宇宙發展的過程是由潛勢到現勢，潛勢是主動者，最後觀念還是變為究極的本體，終竟跳不出觀念論的圈套。

宇宙由本體向現象的發展，依照他自己內在本有的目的。這種目的論演繹到人生上便是人類一切行為都是為達到目的。目的中最高最上的目的便是至善，人類由各種手段達到這種至善便是所謂道德。這個至善，不如柏拉圖一樣是超現實的，而即是在人類道德行為的本身，不需到本體的觀念界去實現道德，在物質的現象界便可以了。並且道德在亞里士多德不看成固定不變的，和柏拉圖一樣；而是會隨時空而不同，不過不如哲人派否定道德的客觀性。

人類行為都以道德的至善為目的，所以如此者，因為人類具有神性和獸性（即理性和慾性），動物只有獸性，不會有道德；上帝只有神性，也不會有道德，故在人類才特

別具有道德。

道德不如蘇格拉底所說即是知識，因為許多有知識也作惡，或藉知識的力量去作惡。在亞里士多德，道德與品性，習性極有關係。道德應從平日習慣的行為中，品性的鍛鍊中養成。

人類理性有兩種活動：一是真理的認識，二是慾性的制御。道德因此分為知德與行德。知德乃伴理性本身為的活動而產生，這又分為二種：實踐的知德和究理的知德。知德為最高的德，須求之于理性的本身，有積極的價值。關於知德亞里士多德沒有詳細的論究。而他特別注意行德，雖然這是消極的，然日常極為需要，它是使慾性正當地獲得指導而表現道德行為，以達到至善這個鵠的。

亞里士多德不如柏拉圖的蔑視慾性，但認為需在理性的指導下發展。這種慾性在理性下正當的發展是無過不及的中庸（Mean），畏葸和粗暴的中庸是勇敢，過食和禁食的中庸是節制，奢侈和吝嗇的中庸是宏量，卑下和虛憍的中庸是高尚……在這些地方很像中國古代倫理中的「允執厥中」。

道德的產生，必在社會中；孤立的個人，無論如何不會有道德。道德的完全和高級的表现，即達到至善之境，

必需要在國家內。故亞里士多德稱「人爲政治的動物」。道德和政治是打成一片的，教育也是一樣，這與柏拉圖的見解相差不遠；不過亞里士多德反對柏拉圖的共和國的廢止私有，取消婚姻，而主張財產的私有可以增加道德鍛鍊的機會。並且柏拉圖的國家，教育和藝術是道德實現的手段，而亞里士多德承認手段的本身有目的之意味。道德行爲本身便是善，善在一切道德行爲中，而不在道德行爲外。

亞里士多德的倫理哲學善于綜合，他綜合快樂主義與理性主義的主張，哲人學派和蘇格拉底的主張，最後仍是偏於理性主義。他確繼蘇格拉底後一個偉大綜合的道德哲學家。

### 小蘇格拉底學派

蘇格拉底的倫理哲學，除給柏拉圖承繼和發展成爲很大的體系外，還另有承繼他的學說專在倫理哲學這方面有建树者，稱爲小蘇格拉底學派。在這學派的理論體系，雖沒有柏拉圖和亞里士多德的完整和龐大，然在倫理哲學上，很有位置。

小蘇格拉底學派內尚分主要的二派：(一)犬儒學派(Cynics)。(二)施勒尼學派(Cynonics)。這兩學派幾乎完

全處于對立的地位，各學派把握蘇格拉底倫理學說的片面，來建立各自的倫理哲學。

犬儒學派爲安梯孫氏(Antisthenes 446—366B.C.)所創立。他曾追隨蘇格拉底爲弟子，認爲其師把道德的善解釋爲理性的發展和慾望的節制非常的對。有道德的人應該無物質的慾望和精神的慾望。理性的發展必需不要國家，制度以及家庭，因爲這些是束縛人類理性的東西。這些束縛一解除，人類便可以自主自由了。他這一學派和柏拉圖一樣肯定自殺，這種超脫慾望的方法，不失爲道德的行爲。他們不和柏拉圖去組織共和國，而拋棄去自己財產，低限度的居住飲食，如同乞丐一樣的過活。有人說他們的生活簡直是像犬，故給他們一個犬儒學派的名稱。這派的倫理學說，理論方面少，實踐方面多。照他這種節慾和苦行，道德的目標——至善，便實現了。犬儒學派在倫理哲學歷史上的位置是苦行主義的始祖。

施勒尼學派爲亞里士提卜(Asistippos 435—355B.C.)所建立。他與犬儒學派恰恰相反，認爲快樂才是至高的道德。蘇格拉底主張善是「增加快樂」是對的亞里士提卜一方面認爲蘇格拉底的弟子，另一方面他又承繼德謨克里特快樂主義的學說。快樂在亞里士提卜看來，性質上沒有什麼精神

的快樂和肉體的快樂的差異；同時，這一時的快樂與彼一時的快樂亦無區別。所以當前的快樂不可放過，得樂且樂是道德所應把握的。不過，享受快樂，也得考慮，以知識為預見是不可少的工具。他和蘇格拉底一樣，都尊重知識在道德中的位置。

快樂的對面是痛苦，那麼快樂是道德，痛苦便是不道德了，然則何以會生示快樂和痛苦呢？亞里士提——認為外物運動作用于我們感覺上的原故。外物的運動有種種：暴性的運動，溫和的運動和不運動。暴性的運動作用于我們的感覺生出痛苦；溫和的運動便生出快樂；不運動則不生痛苦也不生快樂這個在道德上沒有位置。於是我們道德的目的——達到快樂，便是在手獲得溫和的運動作用于我們的感覺上了。終竟，人類的快樂與否，是要由于客觀事物的運動來決定的。

大儒學派和施勒尼學派是一苦行主義，一是快樂主義，兩個倫理哲學的結論，整個是站在相反的立場上。

### 倫理時代的二十大派

在亞里士多德後，不復有研究宇宙本體和生成的特創和偉大哲學的體系出現了。希臘因亞力山大帝國分裂，社會和政治混亂不堪。加之馬其頓從外來的侵略，人民生活

的問題，成為一般人注意的焦點。於是論究人生行為的倫理哲學是唯一專政的學問。在這個時代，所以有倫理時代的名稱。

在這個倫理時代的倫理哲學說分二十大派：斯多亞派（Stoics）和伊壁鳩魯派（Epicurus School）。這兩派的倫理哲學的相反的對立的，即如大儒學派和施勒尼學的相反和對立一樣。實在，這個時代的兩大派別就是承繼大儒學派和施勒尼學派的倫理學說而來。

斯多亞派的建立者為散諾（Zeno 333—261 B.C.），是大儒學派苦行主義的發展者，他給這種學說一種哲學的基礎。宇宙的本體是物質，物質同時便是精神。這種本體是依照理性而運動發展的。在宇宙的人類行為同時也須依照理性的順導和方向而行使。所以「順從自然」的生活，便是道德的生活了。達到這種道德生活最要緊的抑制物慾，克己苦行，完全拋棄快樂的生活，能夠做到這步田地的人稱之為賢者。賢者的資格或條件是絕將無情慾，為世界公民，不為現行的習俗，律令所拘束，可從政，必合群而居，得結婚，可以為友殉身，為己自殺，總之，道德的實現，苦行是唯一的條件。這個學派自然是直接大儒學派，不過不是簡單的承繼，在承繼外還有新的增添和變化。這我

們將二學派的學說比較一下，便明白了。

伊壁鳩的建立者即伊壁鳩魯(Epicurus 341—270 B.C.)他直接的先驅者是亞里士提卜的快樂主義。二者相同的地方爲道德的鵠的是快樂的追求。追求快樂，獲得快樂必需要具有知識。除此以外，伊壁鳩魯和亞里士提卜分道揚鑣了。第一，伊壁鳩魯建立了宇宙論，認爲宇宙由原子所構成，依照機械的規律而發展。宇宙間雖然有神的存在，人不必懼怕他。人亦爲原子所構成，有生必有死，生死疾病都沒有什麼可憂慮，許多懼怕和憂慮減少了，便可以得到更多的快樂。快樂中肉體的快樂是低下的，而精神的快樂才是高上的，並且將來的快樂，優於現在的快樂。外物溫和地運動，作用於我們的感覺而生出的快樂固然好，然無外物作用於我們，使精神平靜，尤爲上乘。那麼，免除一切情慾，是達到道德的實現的重要手段。這派與斯多亞派不同者便是不自殺(雖然不畏死)，不參與政治，不結婚……。最後，二派都同意於減少慾望使精神坦適。在這裡相反對立的二派，有相當的接近了。

### 倫理哲學的沒落

一切事物都有發生，發展和沒落的過程，倫理學說也

不能例外，自斯多亞派和伊壁鳩派以後，便表現出沒落的趨勢了。一切思想，學說都生根於社會，我們看到倫理哲學的沒落，也可以聯想得到希臘羅馬，結束了他們過去一段燦爛，美麗的歷史。

在倫理學說將沒落中的迴光反照，是稱爲懷疑學派(Sceptical School)的倫理哲學。這學派的人物有彼倫(Pyrron 360—270 B.C.)，帝明(Timon 380—241 B.C.)，亞克爾老斯(Arkosilos 315—241 B.C.)等，他們一致的觀點是覺得過去斯多亞派和伊壁鳩魯派的主張都是獨斷論的，沒有實在的真確性。這種二律背反的學說，令他們認爲事物的真像不能理解和把握的了。那麼去認識宇宙的生成，道德的善惡，不是多餘的事嗎？然而人生在世便需要知道如何生活，找尋生活的理由。終竟，一切認識既不可能，那麼精神毫無思考，平平靜靜的，是最高上的道德了。無爲，停上一切精神和肉體慾望，道德的目的便實現了。這是倫理的研究和實踐中，無可如何的倫理哲學了。

希臘的滅亡，便是羅馬出現於歷史的武台。羅馬在政治學上還有好些貢獻，至于哲學和倫理，只是輸入些希臘哲學家的學說和把這些學說折衷調和起來，於是有所謂折衷學派的出現，如西塞洛(Cicero 106 B.C.—24 A.D.)菲倫

(Philon 30 B.C. — 5 A.D.) 爲顯著的人物。他們搬過些斯多亞學派的學說，又加些亞里士多德的成功，再不能創造和組織新的倫理哲學系統了。直到新柏拉圖學派出現，倫理學說深刻化了神秘的成分，「神」成了道德的目標，人類解脫肉體的生活，適于虛無飄渺狀態的神。道德的至善便完我了。倫理學說變成遠離了人間烟火的東西，也即是表示倫理學說的沒落了。

## 尾語

在前面我們考察了西洋古代倫理哲學發展的歷史：由宇宙論時代到人生論時代，柏拉圖，亞里士多德承繼蘇格拉底建立龐大的倫理哲學的體系，再而小蘇格拉底派，倫理時代的三大學派直到倫理哲學沒落這一過程。

我們如將西洋上古的倫理學說概括起來，可以分爲對立的兩大派：快樂主義和苦行主義，也即是感覺主義和理性主義，現實主義和超越主義。前一派以德謨克利特，蒲洛塔哥拉斯，亞里士提卜和伊壁鳩魯爲代表，後一派以畢達哥拉，赫列克里塔斯，柏拉圖，安梯孫尼和散諾爲顯著的。而蘇格拉底和亞里士多德爲二大派的綜合者，統一者，然終竟偏向于理性主義，苦行主義方面去。至懷疑

學派，折衷學派乃是西洋上古倫理學說中的餘波而已。

西洋倫理學說的重重知識，不得不說是一種很大的貢獻。用知識做道德的嚮導，是後代「理解必然達到自由」這句名言的先驅。

亞里士多德說道德的實現，有賴于平日品性的陶冶，習慣的養成。這種學說，直到現在仍有很大的價值。

赫列克里特說道德的存在，因爲有不道德的事實的存在，這確是卓越的高見。實在，假如沒有不道德的事實，何來有道德發生？真的沒有這種不道德的事實，我們便無需乎道德了。

許多古今的倫理哲學家，西洋古代的自然不解例外，他們都在個人超越的理性和自然的慾性中去探索道德的根源，手段和目標，這都是犯了個人主義，超越主義和自然主義的錯誤，他們不知道人類實際的社會生活中去探索道德的根源，手段和目標解答。

一切事物都有歷史性，倫理哲學自然一樣，我們想把握現在，創造將來，那麼非理解過去的一切成果不可，此篇西洋古代倫理哲學之史的考察的意義，便是在這裡了。

# 一封討論哲學問題的信

易弘

——關於新物質論及社會物質論問題底論爭——

××先生：

從你給我的幾封談論哲學的書翰中，使我明白了你全部的見解。真理逼迫着我不敢苟同你底意見當中，來作這無情的反駁；而由于問題底嚴重，以及所涉範圍較廣，我覺得用書信的體裁來和你討論，並公開答復爲好。我想：像你那樣的意見，雖于我爲創聞；但地球之大，在新物質論底哲學家，未必沒有與你共鳴的人吧！果爾，那是非常危險的事情，因爲它給予辯證物質論，及物質辯證法以新的曲解，有發展到莫測的前途底傾向。

你對於物質辯證法有較爲深刻的了解，知道：兩個對立的東西，雖然是互相滲透，結爲一體；而在這統一着的對立物中，有其基礎的，本質的一方面。譬如相對與絕對的本身固然是相對的，但仍有其絕對的一方面。不能不是優于德波林(A. Deborin)底所在。因爲德波林對於「對立性統一底法則，不在其相互作用底基礎上，指導底契機上去指示；而只當作對立的諸方面之單純的相互作用去了解，

以致把這個法則弄歪曲了」。(註一)你當然比這進步得多。不過，關於絕對與相對，靜態與動態，一元與多元，必然與偶然……這些對立的命題，你雖然把它看作統一的；但以相對，動態，多元，偶然……等作基礎，而藉「辯證法是在相對中把握絕對，動態中把握靜態」爲理由。我必須提出抗議；同時向你嚴重地指出：由這個基礎邏輯地發展下去，將開闢一條通向觀念論底小徑。(註二)「自然科學新論」廖稚鳴等譯，辛聖版 P.331」

那麼，如你所言：若以絕對，靜態，一元，必然……這一系列命題爲基礎，豈不會陷于機械論，形式邏輯，宿命論底泥坑麼？是的，在這些地方，我將和你詳加論究。

首先，你必須明白：「辯證法的物質論」與「物質論的辯證法」之分別。前者是指客觀事物底存在狀態而言，爲一個辯證的宇宙觀；後者則爲主觀認識客觀的方法，由事物底運動現象中抽象而成的法則，屬於認識論底範圍。因爲客觀事物是依據辯證的法則而運動，故我們之認識它，



亦必須用這種從事實中抽取出來的法則作觀點，纔能深刻。當我在「辯證法的物質論」底領域時，我們是立于客觀存在底基礎上，描寫事物由本體到現象底運動過程；而我們轉到「物質論的辯證法」這一立場上來時，便是由主觀的認識出發，從現象去追溯本體。因此，你以「辯證法在相對中把握絕對，動態中把握靜態」，便認為相對，動態，以至多元，偶然……等為事物底基礎和本質，完全是不理解存在與認識，客觀與主觀，即宇宙觀與認識論底關係所致。這裡，你把主觀認識底出發點，變成了客觀存在底起源；認識過程化爲了存在過程。因而構成你全部錯誤底根源。爲什麼呢？

你是精於自然科學的人，當然知道：「真正的自然科學是從十五世紀後半期開始」。(註二)這之前，它和哲學統一，沒有獨特的內容和方法；而哲學則以普遍地考察整個宇宙底根源及其一般的性質爲任務，在萬變之中尋求不變，現象之中追問本體。因之在古代的物質論者泰利士 (Thales) 說過「萬物底根源是「水」」以後，赫拉克里特 (Heraclitus) 便進而描寫其變化底現象，說：我們不能二次涉足同一的河流，因爲一切皆流動，萬物在永恆的變化中，不斷地生成與毀滅。這不是在萬物之中找尋了它底根源，而後說明

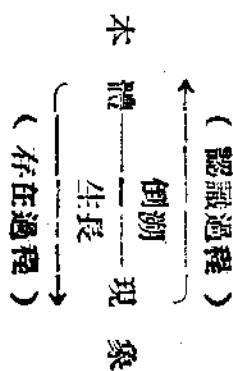
其變化麼？後來，由物質論轉向觀念論，柏拉圖 (Plato) 把一切物質視爲變幻生滅的現象，而以理型 (ideal) 爲不變的，絕對的本體，亦是如此。哲學底基本任務，便在于：探求本體，把握靜態。只因爲憑思維底冥索作方法，對於本體底性質終不能真實地確定；而在物質與精神這兩個對立物之不斷地爭執中綿延其歷史。(註二)恩路思「反杜林論」吳理昇譯 P. 8

但人類底智識，不能安於籠統，玄虛，科學底實證便隨社會生產底發展而精密。最初，科學從敘述現象，收集材料，分列門類開始，進而分析個別事物，觀察變化現象，探求因果法則。由敘述階段走向說明階段。基于事物構造之有體系，便由部分底研究擴列全般，從現象底觀察進入本體，因變化底種和而追究其演進底根源。于是，綜合地說明了自然，社會，思維現象底根本法則和一般性質。天文學底星雲說，地質學底地層說，生物學底進化論，化學底原子論，物理學底電子論，以及物理學和化學上的物質不滅律，能力不滅律等等出現，科學便走上了哲學底階段，而組織出一個精確的本體論和系統的宇宙觀。

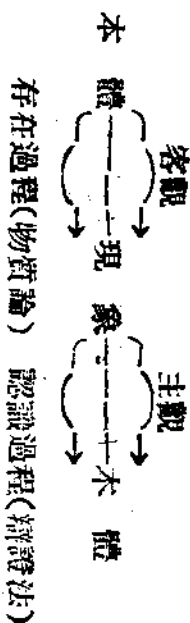
從而實證出一切森羅萬象都來自同一的根源。有機物質起源于細胞底進化，細胞爲無機物質所化合，而無機物

質則成自九十二種原素。這些原素都為若干原子所組成；原子又來自電子。電子則是波粒與微粒底統一。由這些原子，電子以不同的數量相結合，遂演化為全宇宙底現象，由一本而萬殊。原子，電子在今天，實為萬物之究極的，不變的，絕對的物質本體。二個氫原子和一個氧原子相結合，其現象可以是水，是冰，是氣，然而氫氧底本質不變。這不是科學從動態中把握着的靜態麼？原子，電子既為「天下母」，不是由本體到現象，靜態到動態，絕對到相對麼？所謂靜態和絕對，即是指本體而言，它為存在底基礎。你說這是機械物質論底見解麼？那我就告訴你：辯證物質論在本體論上是不反對機械論的。假如在一切變動的，相對的現象中，沒有不變的，絕對的本體，則一切都將「曇花一現。」宇宙和人生真有流水滔滔，茫無涯際之感，古代哲人派戈爾加斯（Gorgias）等不是由此走到現象主義，相對主義，虛無主義，懷疑主義，詭辯主義底道路麼？然而，你要記着：這却不是「因為恐怕若以動態為基礎，有隔于相對主義……等底危險，便用靜態來助成或補足，而不必以它為基礎」的說法，你這種論調，完全是主觀主義底見解；上述的事實，不是證明客觀存在是以靜態，絕對為基礎麼？

那末，「辯證法在動態中把握靜態，在相對底立場上把握絕對」不是沒有理由麼？不！這是屬於「動的邏輯」底範圍，所謂動態和相對底立場，是主觀去認識客觀底立場。因為客觀存在底生成，是由本體構成現象，本體隱藏在現象底奧蘊之中，需要我們去追究和把握。當我們把一切客觀事物，列為認識底對象，從事研究時，我們便是立于主觀底立場，底事物從表面出發，即從現象，動態，相對底境界開始。由是層層深入，按照事物底邏輯結構，以撥開現象而直深其本體或根源。這是一個主觀的認識過程。科學象是這樣走上哲學底境地。人類底智識原是從主觀，從現象出發，以倒溯客觀事物底本質而追述其生成的理論。不過，我們這裡必須注意的是：「不要因為觀察事物底存在，而忘記其形成和消滅；觀察事物底靜止，而忘記其運動。」（恩格思）把握靜態根本是為着動靜，即追述運動的來源和過程。所以，認識過程之與存在過程是一個「生長」和「倒溯」底次序，或兩階段。其式如次：



或說：



這樣看來，你把認識過程變作存在過程，不是倒果為因，而且走上了觀念論底迷途麼？

現象既為本體所構成，動態既以靜態為基礎，宇宙便是一元地發展。因此，你主張多元論，便非常錯誤了。照你底意見：我們若把萬物都歸于一體，這自然是一元的；但這個「一」更分析下去，不又是矛盾的二原素嗎？我們把一切現象還之於一個絕對真確的東西；，但若把這個東西一加分析，不是由許多相對的分子所組成嗎？……既是如此，則相對等為分子，而絕對等為總體，似乎應該是：

一元——一元——多元  
 一元——一元——一元  
 一元——一元——一元

的公式。總而言之，我們今日不能發見沒有矛盾的，單純的東西，則「一」似乎不能放在前面「作基礎。你口口聲聲反對機械論，但從這段話裡，不僅表現出十足的機械論色彩；而且證明你不懂一元論底意義。

是的，一切東西中都有矛盾的對立物，「由許多相對

的分子所組成」，我們並不否認。辯證法認為「一切實在的東西，一切的事物，都以其內住的矛盾力，自己運動起來。因為它自起分裂，形成對立物；而這個對立物，又以共通的紐帶，互相聯絡，綜各于一個統一之中」。(註二)根本上沒有無矛盾的東西，你從什麼地方去找得絕對的純「一」這個神秘物來呢？(註三)『伊里奇底辯證法』任白戈譯，P.108—9

然而，一元論並不因此被你推翻；不過，我們底一元論不是如你所了解的那種機械一元論(純一)，而是物質辯證一元論。

什麼是物質辯證一元論呢？那就是把多之論統一于一元論基礎之上的一元論。我們認為：事物是由一本以演進為萬殊，而萬殊復歸於一本，故一元是根源，多元是現象。因而一元之內為多元，一元之外亦為多元；但多元之外為一元，多元之內亦為一元。因為一元之內為多元，故有對立物存在，以產生矛盾，構成事物之自己運動；因為一元之外為多元，故本體底數量無限，宇宙底廣袤至大；但因為多元之外仍為一元，故此無限的分子，為有機的構造，以組成宇宙底體系，不如散沙一樣；而多元之內既為一元，則森羅都系同一源源層層演進所產，不但「神造。所

謂一元、是說事物之根源，本位，中心，因果發展諸性質而言；多元則指其相對的，交互關係的，諸對立物之現象。既然沒有無本位，中心，體系，及來自同一根源所發展的事物，一元便是絕對的，本質的，基礎的；多元既為現象，則只有相對性。故這根結底，我們還是一元論；多元論只是把現象本體化的見解，沒有是處。二元論只要以物質作精神底基礎和根源，便復構於一元論底本色。

科學底原子論，證明原子是一個體系，在陽電核底周圍，環繞着許多電子以與之相中和，構成獨特的性質。就原子中各電子之相對而言，是多元；但就每個電子之自成本位，及其環繞於核，組成原子這一體系而論，仍屬一元。由原子組成分子，再由分子而原素，細胞，植物，動物，以至星球……等等，莫不有其體系，為一元底發展，而綜合在宇宙底總體之中，這不是一元與多元統一底事實麼？

從而對於無限和有限底關係，也就因以說明了。宇宙底廣袤之以有限為無限底基礎，正和一元為多元底基礎一樣。有限的構成無限，無限的仍為有限。森羅萬象，不是物質本體以有限的質量，作無限的空間變化及時間流轉所產生的現象麼？

一元既是多元底基礎，則必然便為偶然底本質了。你說：「必然是許多偶然所構成，故必然建基於偶然之上」。這，我承認是一部分事實；但只能算片面的真理。

爲什麼呢？你必須知道：所謂必然，就是一個因果連續，爲由「因」發展到「果」之一定的連鎖。宇宙根本是原因與結果之無限連續而關聯着的總體，假如因與果之間沒有必然，那就表示出事物間底關係有如泡影，而發展底徑路便被掘斷；宇宙也就沒有什麼內在的秩序和連鎖，一切都處於不規則的相互亂撞，旋起旋滅的混沌中，還有什麼世界和人類存在底可能呢？而你底那個「必然」，也就無從構成。所以，偶然不能是必然底基礎。事實恰恰與你底意見相反：偶然爲必然所構成，必然倒是偶然底基礎。

什麼是偶然呢？譬如某工廠底工人，他們正在安心地工作中，忽然因汽爐爆炸而發生了死亡的慘劇，便是一個偶然的事變。這裡，表示出偶然是一種出於主觀意識之外，沒有預期，或不明其原因而產生的現象。

然而，這是純粹的偶然嗎？假如我們一加檢查，便能知道：當汽爐未炸之前，它（汽爐）因用了許多年代，漸次地不堅固了，爆炸底因子，久已在成長中。這一偶然底重變，不過是必然積累底結果罷了。所以，偶然來自必然；

爲隱藏的內在必然底展開之一表現形態。

這一偶然事變又產生怎樣的結果呢？工廠關門了，工人因以失業，而那些死亡工人底家屬，更發生生活底恐慌和悲痛，構成種種慘象。於是，爲必然所產生的偶然。又展開了新的必然。必然產生偶然，偶然又規定必然。歸根結柢：偶然在必然中，爲必然底自己運動之一特殊形態。其公式爲：

必然——偶然——必然

這樣的事實很多，我們不用列舉。由此可知：你說『必然是許多偶然所構成』，只有片面的真理，見到了這公式底後一段，而沒有把握全部和根本。

你要知道呵！偶然如果沒有必然爲原因和本質，那將是非常神秘的事情。觀念論者不是反對必然，主張無定論而走到上帝底懷抱中去麼？他說：一切都是偶然，農夫田裡的禾苗，忽被一群蝗蟲飛來傷害了，完全是偶的事件。假如你要他說出偶然底原因，問他：蝗蟲爲什麼會飛來吃穀？那他一定會說：這是上帝底主使。由此可知：不以必然爲本質的偶然，必爲神學底嫡系。

那麼，如你所言：若以必然爲偶然底基礎，不會『墮入宿命論底泥坑』麼？不！我們主張必然爲基礎，並沒有

忽視偶然；與機械論有別。爲必然所造成的偶然，不僅可以改變舊的必然，而且有創造新的必然底作用。必然底內在發展底鎖鍊，既能爲偶然從外部或內面所斬斷，則宿命論從何而來呢？同時，斬斷必然的偶然，又是一個必然底產然，也就沒有上帝立足底餘地了。宇宙底發展，原是內外矛盾底交錯和代替呵！請你注意：辯證物質論若不把偶然統一於必然底基礎之上，結爲一體，交互制約；就照你底辦法，以偶然作根柢，縱然跳出了『宿命論底泥坑』，也會要滾入觀念底毛廁，沒有出路！

你因爲不了解必然與偶然底關係，當然否認進化之中有循環。照你底說法：『循環』二字根本要不得，因爲它是『走回頭的意思』。這裡，我不能不指出：你簡直不了解辯證的進化；同時，對於『宇宙產生底原因』問題，也不明白。

你或者會要驚奇吧！我說：萬事萬物都在循環中發展演化。循環是一種螺旋的進化形態。含有復歸的本質，即『走回頭的意思』；只是這種復歸（或走回頭）不是還原而是高級的發展和上昇。

爲什麼呢？你看：農夫『春種一粒粟，秋收萬顆子』，當他把穀子（粟）種下田去以後，漸漸萌芽，滋長，變成了

禾，穀子被否定了；後來在禾底莖上，又結出許多穀子來，漸次成熟，而禾又被穀子給予一個新的否定——即否定之否定。這樣，由一粒穀子而變成禾苗，又復歸為數倍的穀子，不是一個循環的發展形態麼？從宇宙底大流上看，是絕對的變化；然而前進之中，却有部分的循環。由循環而向進化推移。生物底全體是進化的，而其個體則循環不已。一切都在發生，成長，死亡的過程中，無不為循環的演進。辯證論之正反合底連續，即是客觀事物之循環的進化歷程。

假如進化不是辯證的循環，那會怎樣呢？必然變成柏格森(Bergson)式的創造進化：真時(或稱「自然之流」，為一種「精神力」)不息地向前衝進，噴射，湧流，新的東西不斷地由舊有之中產生出來，却不能預期其結果。摩爾剛(C.I. Morgan)底層創造進化論亦是如此：新層由低層中突創而出，由這個東西忽爾一躍遂生那個東西，因而新物底形態，便不能預知。這不是非常神秘的玄學麼？

辯證的進化，却不如此；而是有規律的發展，非常科學，合乎事實，新物為舊物所產生，亦即是舊物底內在矛盾之展開而造成的結果，正反之相反相生以融化為合，一個導出一個，純屬必然。若果認識了其中底一環，或明悉

了現實底矛盾，則可以追溯過去，把握未來；而各環相生既屬必然，則由現實所導出底未來，也便有現實性，不能猶為空幻。宇宙之辯證的進化，實為科學的因果律，及智識成立底基礎。

宇宙既是在循環中發展，便沒有什麼究極的源頭。其產生底原因；純為物質本體以有限的質量作無限的流轉演進，為無始無終的機械運動。一切都是互為因果，沒有最後的原因和目的。假如說：進化非循環，即直線的形式。那怎麼樣呢？必然會有最終的始點存在。斯賓洛莎(Spinoza)不是因此以「神」作宇宙產生之窮極的原因，最後的一環麼？所以，循環為進化底基礎，便驅逐了神靈。

從此可知：你以辯證法這一邏輯公式，化為存在狀態，靜悄悄地走上了觀念論底道路，做了黑格爾(Hegel)底弟子。論理學變成了本體論和宇宙觀；物質辯證法變成了觀念辯證法。因而走到現象主義，相對主義，多元主義，偶然論，目的論方面去，完全是一貫的路線呵！

★ ★ ★ ★ ★

你既然做了黑格爾(Hegel)底弟子，也就不能不做蒲魯東(Proudhon)底朋友，而以觀念的辯證法去觀察社會。你說：社會底基礎不是生產力或生產工具，而是生產關係

，不是非常顯然的事實嗎？

「照蒲魯東(Proudhon)先生看來，機器是「分工之邏輯的反題」。(註四)即是說：先有分工，然後纔有機器底出現。你居然贊同了他底意見而反對卜爾(Karl Marx)底學說。就你所言：「由封建社會開始過渡到資本主義社會底前期，生產工具沒有改變，而是由於分工總把手工業者集合起來，形成最初的工廠手工業。因此分工決定生產方式。」(註四)卜爾(Karl Marx)「哲學之貧困」許德衍譯 P.121

這裡，你根本不懂得一切都是由量變到質變底推移。資本主義底生產，最初萌芽於封建社會底胎內，這時兩者底生產工具，當然沒有本質上底不同。不過，由於「市場底擴大，資本底蓄積，在各階級之社會地位中所發生底變化，廣大的群眾都沒有他們底收入來源，這些便形成工廠手工業之歷史的諸條件」(同註P.126)而生產工具與勞動者底集中，及生產工具底所有權，不屬於勞動者而歸於資本家之僱傭勞動及商品生產一事，實為資本主義底起點和特質。同時，生產工具亦不是絕無變化，「如果一個勞動過程上的種種工作，互相分離起來，並且這些一部的工

作，都在部分勞動者底手裡，結晶成爲一個適當的特殊形態，那末先前可以用於好幾個目的上的工具，必然會發生某種變化出來，……工場手工業的時代，因爲它把一切勞動手段都弄得專門適應於各個部分勞動者之特定工作的緣故，所以，它就以勞動手段底單一化，改良，種類改多等等爲這時代底特徵」。(註五)於是，便造出了由單一的工具結合而成之機器底物質條件。這裡證明：由封建社會到資本社會底推移，生產工具在漸次地變化。

然而，你一定會說：我不否認生產工具由量變到質變；但這種變化，是因分工而開始的，分工爲工具變化底基礎，這裡，我要問你：分工是什麼意義？假如說它是人與人之間在生產中底一種工作分配；那麼，這種工作底分配是由什麼來決定的呢？由自由的意志來決定嗎？或「如蒲魯東先生所講的，是由於平等者之協商的條件，把人們集合到工廠裡去」的嗎？我們底答復：分工是由生產工具來決定。「勞動是依照勞動所安置的器具之不同，而有組織與分析之不同。用手推的磨子所安置的分工，就與機器磨子所安置的分工不同。因此，要想從一般的分工來開始，然後再歸結到特別的工具——機器上去，那就正是與歷史相反的」。(註四P.122)你必須知道：一般的分工，是從古以來就有的事實，而它之有各種不同的形態，却爲不

同的工具所決定。你以分工爲工具變化底原因或基礎，必然歸結到入底意志分配上去，而變爲觀念論底見解（註五）  
河上肇「經濟學大綱」P.219

須知「勞動者與工具底集中，是先行於工廠中分工底發展」。「只要一旦器具集中了，分工也就要發展的；而分工發展了，器具底集中也就是要發展的。所以，分工與生產工具底發展，是相互推移；然而工具却是基礎。你底那些蒲魯東的見解，早已爲社會物質論底創始者卜爾（Karl M.）所擊破。熟讀「哲學之貧困」吧！免得滾入觀念史觀底泥坑中去呵！

你因爲把分工看作生產工具改變底原因，便說：「生產力不是社會底基礎。因爲蘇聯與美國底生產力是同等的；然而生產關係却不相同。所以，生產關係是社會底基礎。」這完全是不懂得生產力與生產關係間底關係，及味于卜爾（Karl M.）學說的緣故。爲要反駁你這不新奇和修正主義的見解，我且徵引卜爾底話來回答：

「蒲魯東先生很懂得，人們是在生產之一定的關係中，製造棉織物，麻布，絲織物；然而，他所不懂得的就是：此類一定的社會諸關係，它之爲人們底生產品，也同于麻布，亞麻等一樣。社會諸關係，總是與生產力很親密結

合的。人們一經獲得了新的生產力，就改變了他們底生產方式；一經改變了生產方式，改變了他們維持生活底樣式，也就改變了他們全部的社會關係」。（前P.95）所以，生產力是社會底基礎，生產關係建築其上。

「當社會底生產力發展到某種階段，就與既存的生產關係……發生衝突……。于是，展開了一個社會革命底時代。（註六）被壓迫的階級爲要獲得自己底生存，「爲要不致喪失文明底結果，不使已獲得的生產力遭受損失，……就必須破壞產生這種生產力中之傳統的形式」——即舊的生產關係；（註四P.110）而他們底「解放，就必然要牽連着一個新社會底創造。爲要被壓迫階級能夠解放，就要已取得生產力與現存的生產關係再不能夠彼此並存」（同P.10）即是說：一方面生產力底發展，造成了新社會底經濟基礎；同時，這發展了的生產力，又不能包容于舊社會之中。社會革命之物質的必然條件，便成熟了。（註六：卜爾，政治經濟批評導論）

然而，革命根本是人類創造其社會及歷史的行爲。客觀的物質條件具備了；還需要人力底鬥爭。只有人纔是社會和歷史環境中唯一自動而覺悟的因子。在這中間：革命的階層（Class）之組織力量，鬥爭爭緒，以及政治情況，

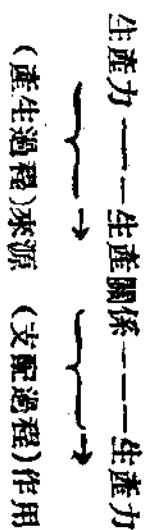


與指導者底策略……等等，有決定勝負底作用。假如這些條件都順利的俱備，便有成功底可能；而俄國一九二二年底情形恰恰如此。因之，它底革命便先于美國而完成，生產關係首改變。

那麼，你或者要說：當時俄國底生產力並沒有美國那樣發展，却是由生產關係改變之後，實行國內的經濟建設，纔與美國並駕的。這不是生產關係決定生產力底證明嗎？假如你你這樣了解，那便忽視了世界經濟底統一性，及資本主義發展底不平衡；而不明白普遍與特殊底關係。因為自從十九世紀以來，資本主義便把一切民族，一切地域都緊密地聯繫在它底經濟紐帶之中，『工業最發達的國家的給予那些追隨其發展階梯之後的國家，示以其自己未來的肖像』。（註七）資本主義既已走向帝國主義底階段，頻于絕境，而在其前面展開了一幅新社會底圖畫；則那些『追隨其發展階梯之後的國家』，便能以飛躍底速度，走完其必經的階段，而趕上前去，實現新社會底創造。同時，一個國家以其特殊的經濟環境及歷史條件，在世界經濟底協助之下，經過人力之有效的爭取，是能夠首先獲得勝利的。倘然世界經濟沒有走上資本主義底階段，俄國會有社會革命底條件嗎？所謂生產力發展到與生產關係相矛盾，

不只是鎖國的，而且是世界的性質因之某一國家底生產力縱然不甚發達，仍有改變生產關係底條件存在。這完全是一個特殊的情形，『有時特殊的東西，的確還很強烈地跑到前面來』，（註三P.36）不容忽視。（註七）卞爾『資本論』

可知你底意見，完全錯誤了。不理解生產力與生產關係是相互決定，相互推移，還有什麼辯證法底氣味呢？但是，生產關係雖然可以反過來阻礙或改變生產力底發展；然而這種生產關係依舊是為生產力所規定的。其公式是：



的次序。生產力底發展之趨向于社會底變革，是一個經濟的必然；而階層（Class）爭鬥底活動情形，却是一個主觀的偶然條件（為經濟所決定的偶然）。社會底變革，不是以偶然去截斷必然，即新的必然去代替舊的必然麼？本來，人類底歷史，原不過是經濟進化史及階層爭鬥史之統一的演進而已。

然而，生產力為什麼會發展呢？推動它前進底底是什麼呢？我們不像下列哈洛夫（Pléhanov）那樣，認為是

地理環境；而以生產工具作中心。構成生產力底成分，固然有：勞動力，生產方法（勞動方法，勞動對象）和交換方法；然而，却以生產方法中底生產工具作中心。因為勞動底方法，勞動底對象，以及人力（勞動力）所能發揮底程度……等，都為工具所規定。你因此便說我：把生產關係還元（？）於生產力，又把生產力還元（？）於生產工具；甚至會要把它還元於電子。而以『機械物質論』的頭銜，加諸我底身上；說我『這是工具史觀』。

這裡，我也不用和你深辯。因為把生產工具作生產力底中心的，並不是我；而是我們底社會物質論底創始者。你看他怎樣說吧！

『人們一經獲得了新的生產力，就改變了他們底生產方式……他們全部的社會關係。用手推的磨子，產生了封建領主的社會；用蒸汽機的磨子，產生了產業資本主義的社會。』（註四P.95）請問這裡『手推的磨子』和『蒸汽機的磨子』，不是一個生產工具麼？而它不是代表『新的生產力』麼？

甚至他——卜爾，更明白地說：『機器不是別的，只是一種生產力。建築在應用機器上面之近代的工廠，是一種生產之社會關係，是一種經濟的範疇』（同P.122）這不

顯明地指出：生產工具就是一種生產力麼？

因此，縱然如你所言：把生產力還元於生產工具，也並不錯誤；說物質史觀是工具史觀，就根源上說來，亦無不可。因為生產力或生產工具，是社會底物質本體，為社會進化底根源，及一切社會現象所產生的基礎和變化的動力。由於有了生產工具底製造，人類底生產活動纔和別種動物不同；而決定一般生物進化底條件，與決定人類之社會的歷史的條件，纔有本質上底差異。人類歷史底第一頁，便因生產工具底製造而開始了。

『達爾文（C. Darwin）喚起了人們注意於自然技術學底歷史，即是說：注意於可看作植物和動物之生活必需的生產工具那個器官底構成；則為各種社會組織底物質基礎之社會的人底生產器官，其歷史還不值得同樣的注意麼？』（註七）所以，理解卜爾主義（Marxism）和達爾文主義（Darwinism）之關係的哥列夫（B.I. Goreff），爽直地說：『人類形式底歷史，澈底說來：就是一部人為工藝學底發展史，即是人類將自然服從和適應於自己底過程中一部人為的，技術的器官和工具發展史』（註八恩格斯：從猿到人）這有什麼不可以呢？

倒是你因此把生產工具歸結到還元於電子，纔是真正

的機械論呵！生產工具在社會之內，是經過人力將自然物質改變而來的社會物質，怎能與電子「同日而語」呢？電子是自然界底物質本體，把它與生產工具等量齊觀，即是社會以外的東西作原因，來說明社會，完全是神學的方法。你明白麼？

生產力或生產工具既為社會底物質本體，則它怎樣進化呢？由於在生產中不斷地改良；而階層底爭鬥更給予改良以刺激，「直到現在，生產都是因為這種階級敵對的制度而發展的」。(註四P.38)在這裡，你便說：「生產工具底發展是為天才者底發明所決定」。又是一種觀念論底詬調。你必須知道：一個新工具底發明，完全是舊工具部分地，漸次地修改到一定的程度，而全部更新的。由這樣修改成那樣，有一定的次序，不能跳躍。歷史上底發明家只能按照舊工具底樣式，一步步地改變成爲新工具，他底天才和意識，在此全為工具所規定。「技術學底批判史，將無疑地證明出：十八世紀底發明，每個都不屬於一個人」。(註七)所以，工具底發展，完全是內在矛盾底展開，由舊的導出新的；而這個展開，則實現於生產之經驗底過程。天才的發明家，不過是認識出這一內在的必然，而作一個新舊代替底接生婆罷了；他能憑空由腦子裡發明出一個

嶄新的機器來麼？可知生產力底發展，完全是一個生產工具自己運動底過程。因而生產力便成爲社會中之一獨立的，自存的，不依賴它物而發展的本體，以構成社會的物質論及物質史觀。你不明白哲學之探求本體底意義，而說這是還元，顯然錯誤。固然，我們不能否認一切意識形態，政治構造……等底客觀存在；但這裡主要是在社會中探求它們賴以存在底基礎和本體，並沒有把它們視爲簡單的工具。因此，就退一步說：「還元」也是探求本體底一種方法。你站在現象主義底立場，當然反對追究本體。難道我們承認生產工具之爲社會究極的本體，就推翻了全部的社會現象麼？說「水」來於二氫一氧底化合，難道就否認了「水」麼？

總括看來：在你底全部意見當中，由哲學一直到社會學，都有黑格爾底精髓。你或者自以爲這是一種新奇的見解，足以震撼辯證物質論及社會物質論底學說體系吧？那我就忠懇地告訴你：「我們完全不能認爲下欄主義(Marxism)底根本問題，還有什麼議論底餘地」。這個理論在今天，以至在相當期限的未來，在我們底地球之上，已經成爲一種絕對的真理。我們底職務，唯一的在於：展開其邏輯底體系，及闡揚其豐富的內容；而以之作「革命的代數」，爲

了「改變世界」而去「說明世界」。

注意呵！不要因着對於新物質論哲學之真理性底懷疑

，而滾到觀念論及神學底污泥中去！

易弘一九三五年十一月一日寫畢

### 廿四年下半年

# 中國棉業統計

華商紗廠聯合會公布

統計、是項統計、根據國內中外各廠報告編製、包括全國各紗廠開工錠子、原棉消費及廠存數量與停工狀況、茲與前數期數子比較列下(單位錠于一錠、花衣一包、每包五百磅)  
 前年一至六月 前年七至十二月  
 去年一至六月 去年七至十二月

裝開	美印	埃及	總計	中印	美印	埃及	總計	開工	裝衣	銷用
錠數	九二二	一三六	一〇八	一三六	一三六	一三六	一三六	四九五	一四九	四九五
花衣	二二	三九九	三九九	二二	二二	二二	二二	八二六	五五六	八二六
前年一至六月	二二	二九九	二九九	二二	二二	二二	二二	八二六	五五六	八二六
前年七至十二月	二二	二九九	二九九	二二	二二	二二	二二	八二六	五五六	八二六
去年一至六月	二二	二九九	二九九	二二	二二	二二	二二	八二六	五五六	八二六
去年七至十二月	二二	二九九	二九九	二二	二二	二二	二二	八二六	五五六	八二六

## 現代婦女應有的認識和任務

邁先

### (一)

「女子和勞動階級一樣是被壓迫者，被壓迫者是工人和婦人共同的命運。婦人的地位，有許多類似工人的地方，但有一件事，却先於工人，就是她們是最先做奴隸的人類！這種人類未曾存在之前，婦人已經是奴隸了。」。「婦人與社會」裡有這幾句話。

由此我們知道：社會上最不幸的是婦女和工人了，而婦女尤甚！

這種不平等的待遇，在十七世紀以前是沒有人醒覺的，至十八世紀末葉，法國大革命後才覺悟，跟着婦女解放運動也抬起頭來了。但我國這種運動在「五四」才萌芽，以至民十七的大革命止。

然而，婦女爲什麼會發生醒覺呢？

一種思想的發生及發展，必然有其社會的背景，婦女和勞動者解放的思想也不能例外。

現代資本主義在其生長與發展的過程中，造出了許多和它自身相適應的思想及制度，例如政治上的「德謨克拉

西」，教育上的平等享受權，職業上的自由等等。

婦女解放思想，也跟着資本主義的生長而生長，當資本主義，在封建社會的廢墟上，打定了基礎的時候，動員了所有封建制度下之被壓迫的羣衆，集中到自由自主的旗幟之下，向一切危害自身的封建勢力進攻。此時被壓迫最甚的婦女大衆，也受着自由主義的誘惑，勇敢的站到反封建的陣線上；她們自覺地開始要求在社會國家上，得到「人」的地位。這便是初期婦女解放的形態。

由初期的婦女解放到了資本主義，確立整個社會的支配權以後，果然給了一些婦女們所要求的權利，如教育權，職業權，遺產權，參政權等，如歐美先進國的婦女在十九世紀末至二十世紀初，已經得享這些權利了。中國的婦女自經「五四」後的掙扎，現在在名義上似乎也得到這些權利了，如遺產繼承權，教育平等權，婚姻自由權等。於是乎有些人說：我國婦女在政治上與經濟上已取得和男子同等地位了。可是這是真的嗎？整個兒的婦女問題已算決了嗎？我敢大胆說一句：離解放還是千萬里啊！

爲什麼呢？因爲婦女們現在所享受的平等，並不是真正的，這種不是真正平等的權利；且不是全部婦女所得享受，僅是特殊階級的婦女，得某種男子的垂憐，予以一些點綴式的權利而已。正是矛盾的不平等的東西底混合成體的。

資本主義用新的生產關係，去代替舊的生產關係底過程中，對於封建社會，不單破壞其封建的構造，同時對於政治的，法律的，家族的，一切制度也扯得粉碎。但是，私有財產制度都是例外，不但不廢止，反而更加強化，不合理化起來。這一制度的存在與強化和他的自由主義，是必然地發生對立的矛盾。現代資本主義社會的一切難解決問題，都是這種矛盾的表現。婦女問題也就是這種矛盾的一環。不過最可惜的，便是要求男女同權者們并不曾認識到這種矛盾的根源，存在及發展。因此他們只要求現狀下可能允許的一些權利，決不能進而解決婦女的基本問題。

在私有財產制度仍舊存在，財富不斷集中於少數人的資本主義社會裏，男女間固然不平等，並且婦女和婦女，男子與男子之間也有着不平等。婦女在這種社會裏可允許獲得的一些權利無疑的不是實質的權利。比方說，最容易允許的教育權在我國大學專門學校早就給婦女開放了，教

育內容與方針，早已撤去了男女的差別；可是，能夠受這樣教育的婦女有幾個？不是除了極少數的有產者能享受外，大多數有志求學的貧苦婦女不是站在門外與嘆麼？再就職業來說，又是因資本主義的發展，在工業上需要低廉的婦女勞動，這樣職業界待婦女要求而自動開放了，因此，許多由農村破產而跑到都市來謀生的婦女們才得去參加工業的生產；且其工資和待遇，不是仍低於男子的麼？工業與職業的地位是這樣，其他的更不用說了。那末，男女同權，女教育解放，不是完全虛有其名麼？

上面所說的話，簡縮起來，其意思即是說：婦女要獲得徹底解放，不是單獨地解決了男女同校的問題便可以，而是要把整個社會問題從根本解決起來，婦女問題才有徹底解決的可能。在現在無論任何一國家，整個社會問題未能解決以前，尤其是勞苦群眾不解放以前，婦女也不能得着解放。上面已經說過：「工人同婦女是同一的命運」。因此在次殖民地的中國，整個民族沒有解放，婦女也談不到解放。

## (二)

我們大概總會聽到：現在是高唱復古運動，婦女回家庭去的口號吧！這是什麼緣故呢？要明白這些，我們必要

認識現在是什麼時候。

原來世界的資本主義，已進展到萬分危險的時期，已踏上行將沒落的最後階段。因此乃造成了世界的政治經濟的極度不安，社會一般動亂，加深了廣大下層的痛苦，和引起了社會矛盾的尖銳化。然而，正因為這樣，上層階級就以復古運動做它的自衛工具，企圖保持它的威權，以維持其最後的掙扎，於是乎復古運動中的婦女回家去的現象，就出現於歷史舞台上，且有風靡全世界之勢。資本主義者，因為他們不能從資本主義的生產制度的本身去謀解決，現代社會的混亂和矛盾，遂一方面從這些混亂和矛盾之外表來着手解決；另一方面則加禍于一切歷來被壓迫的大眾婦女們首當其衝而被犧牲，這是當然的事。

現代資本主義的經濟恐慌浪潮中，失業者日益增加，是資本主義最難解決的問題之一。一個資本主義國家，不能包容其資本主義發展于國內，非實行向外發展，則不能謀得繼續的生存，這是很顯然的事實。然而，現在世界上每一個角落，早已被各帝國主義擠緊了，資本主義國家如果更不用大的力量，打破世界的壁壘，推翻自己的競爭者，則仍不足以維持它底生存，于是國際的利害關係就日益緊張和深刻化，這是資本主義最難解決的問題之二。社會

爭鬥之發展。暴力政策之不易于執行，因而不能安定社會秩序，而獲得充分發展其永久的帝國主義權威政策底機會，這是資本主義，最難解決的問題之三。基于這三種原因，在資本主義者看來：第一，只有加緊向勞動者作殘酷的剝削，并減少其勞力的自由競爭者，才可以解決失業問題。第二，只有努力的擴張軍備，準備戰爭，才能應付一切國際間的衝突。第三，只有在一切民主的政治的活動中，使被壓服者獲得名義上的政治權利，才能安定社會秩序和實現其帝國主義政策，資本主義的衛隊者們，自然以為這是對症下藥了。復古運動也是其錦囊妙算之一，婦女們在這裡就蒙受着巨大的犧牲。

關於復古的婦女運動政策，大畧地說來，即是取消了婦女們多年來努力獲得的一些權利，他們高唱「婦女回家去」的理論，以為失業者之所以衆多，定由于婦女們佔了男子的位置，要解決失業問題，只有讓女子回家去。可以英國的一個保守政治家說：「你們在社會上佔一位置，即是造成你們的丈夫或兄弟失業。」德國一方面裁撤工廠中的女工，代以男工，另一面則獎勵婦女結婚，于結婚後有職業者即令其休退使她們專去依靠男子生活。美國也於前年頒佈一種，已經結婚的女子官吏免職的法令。從此亦

可知道：復古的及一切保守的人們，都施行從職業中逐出婦女，把婦女獲得一些職業平等權取消，將婦女趕到家庭中去。可是以犧牲婦女的一切權利來作部分的解決失業問題，這是資本主義的一個矛盾問題。

我們已經知道，婦女問題是社會問題中的一環，整個社會問題不能解決，我們的問題也不能夠解決。至于「婦女回家去」，僅是資本主義者走到窮途沒路時的一個口號，試問全世界的婦女躲在家裏，資本主義的矛盾就可以解決了嗎！

### (三)

根據上面的述說，我們知道了婦女不能徹底的解放，以及「婦女回家去」的口號，其根本原因，是資本主義的發展及其矛盾所致，所以要解決婦女問題，必要從整個社會制度解決起，同時，亦要從中國全民衆解放起！在家庭間，社會裏一般的事態中，誠然有許多男女不平等的現象，然而我們必須認定這些不平等現象之所以形成，是由于現有制度的不良，幾千年傳統的舊禮教舊思想，和多方面根本否定女子人格的社會制度。因此，我們必要把這種舊禮教，舊思想，舊制度推翻，建設一個新社會，婦女才能獲得徹底的解放。

現在，正是「新」與「舊」爭鬥的時候，大戰門大動亂的前夜。新的不斷地滋長，舊的也拼命地掙扎。這種種險象的到來，是不可避免的，是社會進化的必然結果。不過在這種大風雨將降臨的前夜，婦女們應該怎樣呢？

第一，新時代的中國婦女對於不可避免的險象的迫近，決不應作無裨益於事的憂懼和悲歎，或向魔鬼作和平主義的祈禱。我們應該實事求是，站在歷史演進的立場上，計劃怎樣應付來日的大難。換言之就是從帝國主義互相對立的交錯關係中，從中國在世界戰爭所取的地位中，去澈底認識自己的使命和責任，並勇敢地吧這種使命和責任肩負起來！

第二，帝國主義的爭鬥，無論誰勝誰敗，對於中國都是不利的。所以我們不應幻想從某一個「彼善於此」的帝國主義之勝利中得到解放，而要參加整個民族之反帝的反封建的爭鬥中，去爭取婦女最後的勝利。我們試看蘇聯，她一面以一貫的和平政策相號召：一面警告全國的青年團體，準備武裝保衛國家，可是「和平」絕不是從帝國主義「放下屠刀」的希望中取得，而是由被壓迫者從自己的武裝戰鬥中取得來的。

第三，我們應該整個的動員，向廣大的婦女群衆中擴



大反帝的，和反封建的戰爭，抵抗帝國主義瓜分中國的侵略，作反封建的反帝的為全民族解放的獨立的宣傳。一方面着手於婦女反對帝國主義戰爭的團體組織，一方面使「反對戰爭」的問題在任何婦女的集會中，都應該討論。

此外，還要剷除婦女運動的錯誤：忽畧了下層婦女運動，即是忽畧了勞動婦女的運動。我們應該知道，無論是以數量，或鬥爭要求的迫切，或奮奮精神而言，勞動婦女都必要列于婦女運動的主力。可是在過去，除了北伐前後，各地工會，農會，勞動婦女盡了很大的努力而外，知識界的婦女，都是很少努力的。

所以，我們只是從上層（知識階級的婦女）的婦女運動去做，是一種很大的錯誤，而且，下層階級的婦女比上層階級的更有力得多。

最後，我們要擴大婦女運動和久已消沉渙散的婦女團體，都應該由先進的婦女做發動和整理，以吸收新份子，使之成為有經常的負責人，有經常的工作活動狀態，同時應糾正過去的徒具形式，而少數負責人敷衍外表的缺點，使每一參加分子，都不是湊人數而各有其分工合作的責任。這便是現代婦女的偉大任務。

## 教育部公布

### 全國新生考選成績

取錄人數達一萬二千餘人

南京電 教部一日發表廿四年度全國專科以上新生考選狀況、總計各科投考人數、為四零四三八人、取錄一二五四三人、其中實類取錄實數、佔投考百分比為二三·八七、文類取錄實數、佔百分比二七·六三、若以各類學校比較、則國立取錄、佔投考百分比為一五·二四、公立四一·三零、省立三四·三五、私立四二·八八、

# 黑格爾羅輯學評論 (三續)

佛拉基米爾著  
焦敏之編譯

……「規定與他(的表像)及本體是不同的，規定的實體才是他的本體」……(P.6)

表像即本體的否定  
的自然

……「非存在的直觀，就是虛構出來的表像，……存在的本體就是非存在。存在的毀滅本身就是本體自身之否定的自然性。」(P.7)

……「毀滅與生在這兩種時間過程，毀滅同時就包含着生存，所以生存則也僅只是時間性的，換句話說，在事物自身中存在着否定或直觀的反省，構成了表像的時間過程，所以時間的實體就是本體自身」……  
「表像在規定的存在中就是本體自身」……(P.7)

「表像就是……(1)非存在就是存在

(2)存在就是時間過程

所以，表像就是本體的自身，但本體在某種規定中，本體反只是自身的時間過程，他存在於表像自身的內部。(P.11)

本體在一種規定中就是表像出來了，一方面由他的自身來表像另一方面是由時間來表像。那樣表像出來的本體，所以表像就成為本體自身中的現象了。

……「本體……在自身中包含着表像，所以是自身內部之永無休止的運動」……(P.8)

……「本體在自身的運動中就是反射。至於表像，與其說他是自身運動，倒不如說他是反射好點」。(P.8)

表像是本體在自身的表現。

……「因他，本體的停滯以及本體的反射，就是非存在轉變為非存在，而轉變為非存在的自身」……(P.11)

聰明極了，同時也研究的深刻極了。在自然界與其生活的運動中，是要轉化到「非存在的」。可以說，單是「非存在」是不會存在的。而存在的永遠是在實際存在的事物。

「通常總是把反省看作主觀的意義，而當做判斷運動的力量，這個判斷運動的力量，直接的是由現實的設想與觀察中導引出來的，或者可以說是由他與他的普遍的規定中比較的導出來的。……(引自康德——判斷量的批判

〕……但這裡不是來談知覺的反省作用，也不是談最有規定的理性的反省，說是這種理性的反省，個別的或普遍的，是有他的規定的，反之，乃是普遍的來談反省〕……（P.19）

所以，里格爾在這裡就不滿意康德的主觀主義了。可以說黑格爾注意的是「客觀的意義」，表像「直接現實的東西，」（這裡「現實」這個名詞，常常的在黑格爾的說話中看得到）。哲學家很少來從根本上辨論康德，休模以及一切馬哈主義者）本體或者直接現實的問題。至於黑格爾則不獨是「或者」來討論，並且他是「同時」來討論，來具體的解釋「同時」這個字的涵義。

『反射是本體自身內在的表像』（P.16）（轉變？反射？反射的規定？反射是不曾導引的）。……本體是經過各個時間的運動，是出自身絕對的運動』……（P.16）

圖一——多數——矛盾

（十在部分中）基礎  
的對立存在

所以黑格爾說單方面的「同一律」（A=A）是不正確的

範疇（一切實體存在的範疇的規定——P.17）

「假使一切事物自身是同一的，那麼，這個同一的事物是不會有各種不同的種類的，是不會對立存在，是等於沒有基礎存在的東西」（P.18）

本體是……自身單純的同一（P.18）

通常的思維，只是知道同一與不同的共存性（P.19）

不了解所指的這一個一定規定的事物，是要

在運動中轉變為別一事物』（P.19）

這是巴克也反對他的論敵的同一律的（A=A）。

注意

「雖然在這個不運動的同一物中，他自身中也是有矛盾對立的兩個東西存在的，不過不容易發覺他們吧了，假使同一物變來變去是一個東西的話，他就不是真理」（P.20）（而不過是枯燥空洞的重複或堆砌）P.20.

完全的真理』（P.20）

「反反是一個形式的，抽象的東西，這個東西就不是

看吧：反射只是外表的東西，他的發展  
是很黯淡的。

多數種類性的原理是：「萬物是各不相同的」……「而

A不是A J……(P.37)

『天地間沒有兩個東西彼此是同一的。』(P.27)

『在某種場合之下』，多數性的東西是甲同時又不是甲。

「通常總喜歡說甲就是甲，而不注意甲自身的矛盾，無論就這個事物來講，或者就別的事物來講，都是要忽略這個矛盾的，覺得用矛盾在這裡解決不了什麼，而反說的很——只是把矛盾搬在別の場合，換言之，即把矛盾普對——遍的搬在 主觀的或者外表的反射方面，那麼，後者就是在這種場合之下，因為他是排除了矛盾，或者是單純的把矛盾與別的東西混拉在一起，所以結果他們就不能夠使這個事物與別的事物統一起來」(P.28)

(這樣的譏笑好極了！「庸俗的」學者們 總『愛說』自然與歷史——是不在矛盾與鬭爭之(列)……結果，多數十之一——等於零

『矛盾的結果並不僅等於零啊』(P.37)

用矛盾來解決 肯定與否定的觀察「只是規定的」(P.37-38)，本體就變為共同存在的來西」(ibidem)

注

意 「所以，用矛盾來解釋，共同存在與本體，都是肯定與否定之統一」……(P.38)

根據小小的經驗，已經充分的由反省的思維相信，假

使存在所規定的，就是肯定的話，那麼，從這個基然出發，存在是要很快的直接的轉變為否定的，同時，反轉來說，否定直接的也要變為肯定的，在這種場合之下，反省的思維自身在他的各種規定中，是要錯綜矛盾起來的。如果不能認識事物自然是要在最後，按照上面這個意見來發展的話，則這個錯綜似乎就成為虛偽的存在了，不是必然應

當要存在的來西 而是成為主觀上錯誤的存在

了。因此，這樣單純的由甲變為乙的錯綜關係，

就不會了解到事物必然性的認識。(P.35)

……「肯定與否定之矛盾對立的存在，主要的應當這樣來了解，第一個必須是在客觀上指定的東西(客觀表現的是如此，同時我們在正面來說他是肯定的)，第二個是離開客觀之主觀的外部的反射，這個主觀的外部反射，他一方面自身存在着，同時也為自身而存在，而最後他是什麼也不存在。(P.39)「實際上，倘若否定自身表現的反只是抽象而主觀的獨斷，……(那麼，這個否定就客觀的肯定來說，是不存在的。』)

真理與客觀

「真理也是與客觀的認識一致的，他是肯定的，但是真理只是在某科場合他是自身的同一體，而同時在另一場合，他又被否定變為別個東西，當他導引出一個客觀的實體時，所謂他本身的否定是被消滅了。謬誤也是一種肯定的存在，在自身存在及為自身存在的表義上，他自身也是很堅定的知道他是存在着。知道不知道對於真理與謬誤是不相干的，是不能定規什麼的。無論是就真理或虛偽來說，是缺乏規定性的，只不過是屬於外部的反射，或者是客觀的當做本身是規定了什麼事物似的，他自身來走向自身的反對，——否定自身隱藏着肯定的傾向。最重要的一點是來認識並把握這個觀點，來了解規定反射的特性，因此，認識他們的真理，只有在互相的關係之下才能成立，所以，只要認識其中的一個，就可了解別個；如果哲學家沒有這樣的認識，他根本是不能在哲學上有什麼建樹的。」(P. 11) 引自註釋一。——註釋：排中律。

黑格爾對於排中律是這樣說：「存在或者是甲 或者 是非甲；此外是不容許有第三個的」(P. 11)並且要把第三者打的粉碎。

「假使這是說：一切事物都是矛盾對立的東西，」那麼

就好了，一切事物自身是有肯定的規定與否定的規定的。但如果把上述的這個論題只當作一般人的認識，說一切事物要了就是現實的，要不了就是非存在的，那麼，這是非庸俗的見解「精神……：甜蜜的，同時也是不甜蜜的？綠的，同時也不是綠的？規定必須要走到規定，可是這樣他就走到庸俗的見解，什麼也不會得到了。

於是，黑格爾又嘲笑的說「第三個是沒有的。」在本論題中如有第三者存在，那麼， $\gamma$ 就是第三者，因為 $\alpha$ 可以等於 $\alpha + \alpha + \alpha + \alpha$ 。因此，存在自身就是第三者，這個第三者必須是要排除掉的」(P. 11)

這樣說是很對，同時也是很瞭明的一種說法，一切具體的事物，一切具體存在的東西，是由多數性的及時常矛盾的東西構成，而轉化為別樣性質的來西的，所以存在的東西自身就是另外一個東西。

註釋3 (第二節結尾，第四卷第一章) 矛盾律。

「假使第一個反射的規定，同一物，多數性與矛盾對立是建立在一個前提上，那麼，愈是有一定的規定，他

們愈要轉變到真理方面，因為矛盾必然是要在這一前提之下來了解的：即一切事物自身是在矛盾中；正因為這個前提的意思是如此，所以他與別的東西在比較中，愈加顯示他是事物的真理與本性。矛盾表現在對立存在中，他只是發展的非存在而包含在同一物之中，同時在他的表現中，同一物是什麼也沒有的。這個否定進一步的又規定了否定的多樣性與矛盾對立的存在，這就是矛盾的情形。

「但是最近的邏輯學，普通在根本上有一種成見，認為矛盾在某種意義上就是不存在，或只是等於同一物之內在的規定；所以，假使我們是把兩種規定分離的話，那麼，結果，矛盾只是為了存在或者是為了更堅固他的存在。因為在他的對立矛盾中，同一物只不過是直接的單純規定，只不過是死板板的存在；至於真正的矛盾則是一切運動與生命的源泉；只有存在自身是矛盾時，那麼。這個存在才能在運動中，有發動的作用與活動。

「普通以為矛盾是排除在事物，存在與普遍的真理之外，而說矛盾是什麼也不存在的。根據這個立論，反轉來說，矛盾只是與主觀的反省中混雜起來的東西，不過是與事物的一種比較關係。然而在這個反射中，反射自身是不

存在的，因為矛盾是不能表象與思維的。一般的，認為矛盾的活動或在事物中的反省的思維作用，只是偶然的現象，是一個不正常的或者沒有什麼用處的實發現象。

「但什麼叫做正面肯定的呢，那就是說沒有矛盾，肯定的東西是擺在眼前存在的，所以用不着注視這個肯定的東西；實體之絕對的規定，在一切經驗中是存在的，在一切活動中以及認識中是也存在的。前面所說的無限是矛盾者，是因為在存在的範圍中最後才發現的，這是我們已經知道的。平常的經驗告訴我們，最低限度事物矛盾的多樣性與構造的矛盾性是存在的，矛盾不反是表現在反射的外部，並且存在於他的自身。同時矛盾不但是是一種單純的偶然現象，在這裡或那裡來發現，並且他就是存在於一切事物中的否定，是事物運動的原理，他絕對不是如人們所想像的那樣，存在於別的地方。外部感覺的運動，自身就是直接的存在。存在的事物不反是現在只運動的，並且在另外一個時間也是運動的，在這一個時候這一個地方，他是存在的，但同時這個時候這個地點，他又也是不存在的，所以在這個地方，他是存在的同時也是不存在的。古代的辯証法者所得到的結論，承認事物是有矛盾指出事物運動的，但是我們不能得到這樣結論，說事物是沒有運動

的，相反的，運動就是事物自身存在的矛盾。

「事物自身運動內在的複雜現象，並不是因為有別的來函在裡面來激動，他本身存有什麼不充實的地方，而是自身的否定，是本體自身的運動，抽象的同一物自身是沒有

生命的，但是肯定自身就是否定，因此，否定是由肯定中生出來的自身的運動。這樣，事物的存在

所以成爲活生生的東西，只是因爲他自身包含着矛盾，這裡，正惟其是他自身有這一種力量，所以這

種力量就在於他自身而隱藏着一種矛盾。假使事

物自身在肯定中沒有包含着否定，事物不能由甲轉變爲乙，而在自身有一種矛盾作用，那麼，這個存

在的事物就不會有生氣的統一，就沒有基礎，反之，是  
要在矛盾中消滅掉的，說到這裡，可知一切的玄想，就是  
在於他把矛盾着做是在玄想中，而沒有了解矛盾的力量是  
他的特性，所以他反只是變成到的東西，或者是在自身的  
規定中消逝了的東西。」

運動與「自身運動」(注意！自己獨斷(獨玄的)，自發的，  
內部的必然的運動)，「變化」與運動與生命，「一切自身

運動的法則」與「衝動」最後都是走向「運動」或者「活動」——

「死的事物」的對立矛盾——這就是黑格爾學說的本質，  
黑格爾這種抽象的與難解的(笨重的，無意義的?)學說，  
誰相信？對於黑格爾這個精義，應當闡揚，揭發，認識，  
挽救，選擇他的精華，掃清他的渣滓，這裡馬克思與昂格  
思是把這個任務完成了。

宇宙的運動與變化的觀念，1812年「羅輯學」第一次才  
揣測的應用到生活與社會中。這個學說在社會上的證明(在  
是在1845年)比在人類上的證明(是在1859年)要早十幾年  
(註三)

假使在運動，激動等事中，矛盾是在簡單的規定的事  
物中隱藏着，那麼，反過來說，在規定的關係中，矛盾是  
直接的顯示着。一切細瑣庸俗的例子，如上與下，左與右  
，父與子以及其他無窮的例子，統統是包含在矛盾之中。  
普通以爲上就是上，而上就不是下；上的規定反反是上不  
要成爲下，而第一也反只是在某種程度之下，才成爲第二  
，然而反轉來說；則在規定中就包含着矛盾對立的關係  
了，父親是別個人的兒子，而兒子又是別一個的父親，而  
父與子，父同時是父也是子；而子同時是子也是父；所以  
每一種規定只是對別的東西而言的，他的存在只是在某種

場合之下而存在的……

(註三)1812年黑格爾的『邏輯學』第一次問世，『共產黨宣言』問世於1848年，但是馬克思與昂思爲『共產主義者同盟』所草的『理論的與實踐的黨綱』，則是於1849年完成的。其後，達爾文的『物種原始』，問世於1859年。

『所以，一切現象無論在什麼地方，不管我何認識與否都包含着矛盾，現象只是外部的反射，這個反射由同一轉化到非同一，或者是說，經否定的關係自身轉變爲各種不同的反射。在外部的表像上，各種現象固有兩個規定，這個與那個的關係，所以是對立矛盾的，不過應當注意的是，這反只是這個與那個的對立，而不是這個到那向的轉變，以及在他自身中所包含的矛盾。絕頂聰明的反省，這裡已經知道，他是與上面所說的矛盾是相反的。雖然，反省沒有表現，是事物自身的認識與事物的關係，同時他反只是有自身的物質與一定現象的內容，但是，反省是在事物的關係中，在這個關係中包含着他的矛盾，所以事物的認識，是因透過這個事物而認識的。思維的理性之所以這樣靈敏，可以說是多樣性的蠢鈍之多樣性，簡單多樣性的表像。在對立矛盾中存在的多樣性。只有經過這樣的步

驟，才在矛盾中有多样性的靈敏，這些多样性的靈敏拼命的矛盾着同時生活着，而利用了他本身的否定，這個否定就是自身運動與利那的生活中的存在。」(P. 214)

注意

(1) 普通所說的現象中雖包含着多樣性與矛盾，但是他並不是由這個轉變到那個，這是非常重要的。

(2) 絕頂的聰明智慧。

說智慧包含着矛盾，在事物的關係中由這個轉變到另一個，使他『經過矛盾來認識』，但是並不表現着事物的認識與事物的關係。

(3) 思維的理性(智慧)是多样性的蠢鈍之多樣性的敏銳化，簡單的多樣性的現象到對立矛盾。只有認識上面這個矛盾，多樣性就成爲這個對那個的關係中的運動與生命了，——利用否定，就是內在的利那間的自身運動與生命。

分開來說：

基礎

(1) 絕對的——基礎「形式與物質」。

基礎 「內容」

(2) 規定的基礎(對於一定內容的基礎)轉變他爲



有條件的中間物

(3) 事物自存(轉變為存在)。

註釋。基礎律。

普通是：「一切有他充實的基礎」

「這個論題的意思普通不是說有就是有，而一定要看不是直接存在的東西，而應當看做現象；他不是停滯在存在上或一般的規定中，而是反回他的基礎。」(P.47)

補充一句：充實的基礎。不充實就不是基礎的。

來布尼茲由基礎充實的法則得到這樣結論——是他哲學的基礎，認識的非常深刻。「來布尼茲……所以把充實的基礎要對立起來——主要的是在於他把這個基礎嚴格的當做原因，當做機械的突然的行動。」來布尼茲尋出了原因的「關係」(P.47)——「整個的當做統一的存在。」

來布尼茲發覺了目的，但目的論並不是用來做別的目的，而是用在認識論上。

……「這樣，就不必來問形式為什麼走到存在了，因為形式只是存在自身的表像，是自身存在的反射，(原文是如此) P.50。

存在的形式。存在隨着這樣或那樣的實體來形成……本體是沒有形式的同一體(自身)，這樣形成為物質

○(P.51)

「物質存自身的基礎，或他的下層構造的。」(P.51)

「假使他是由各種規定中或一切的形式中抽出來的東西，那麼，他就成為不規定的物質了。物質是單純的抽象的存在事物。(去摸物質是什麼也看不見，同時也不可捉摸的)——那麼，凡看得見、摸得到的就是規定的物質；換言之，就是物質與形式的統一」(P.51)

物質不是形式之實體的基礎，而是他基礎的統一與自身的統一。物質是消極的，而形式是積極的。物質必須具有形式，但形式必須是物質。」(P.52)

「那麼，什麼叫做活動的形式呢，活動的形式就是物質自身的運動」……(P.53)

……「這個或那個，形式的活動與物質的運動，本質上是一個東西……物質是規定的同時也必須有一定的形式，但形式是單純的物質，是有固定形式的。」(P.53-54)

註釋：由重重復復的基礎來求形式方法的了解。

特別是在物理學上，我們常常的看見把「基礎」解釋做重覆：地球的運動是因為太陽「力量」來推動着。什麼叫做吸引的力量呢？同樣是運動！！(P.51-53) 空空洞洞的重覆：什麼人類就會進到市民？原因是因為城市的吸引？！

(P.58)在科學上第一個推動的力量就是「基礎」——分子，以太，「電子物質等」，而後才表現基礎(這樣的了解)的實體自身的規定，這樣看來，基礎(分子，以太，電子)必然的才是根本的東西，所以科學上的假設與知識，不是由反射來決定的』……(P.59)甚至於可以這樣說，我們「不知道物體內部自身的力量與物質」……(P.30)說事物就是事物，但事物是由事實來限制的……

真實的基礎……不是重覆，而已經是「別個事物規定的內容」。(P.80)

說到基礎時，是格爾這樣說的：

「倘使說到自然的話，那麼自然就是宇宙的基礎，這個基礎，就是我們所說的自然，一方面自然是自然，自然也就是宇宙，宇宙不是另外一種東西，而宇宙本身就是自然」。 (P.62)從另一方面來說，「自然所以成爲宇宙，是因爲自然的外部有許多多樣性的規定來結合的」……

因爲一切事物是「多樣性的」——「根據規定的內容，及事物組成的內容與關係」，才有現內在何場合來說明，反對與贊成。這一點，亦格拉與拍拉圖叫做詭辯。這樣子說，並不包含「事物自身的整體」也不「整個的包含他在事物結合的思維中，而包含了事物的各方面。」

### 基礎轉變到條件。

「純粹羅輯的研究」？是相合的。

在「資本論」中，歸納與演繹也必須是與這個相合的。

黑格爾平常所說的時間這一

假使我沒有錯誤的話，在黑格爾的結論中，這雖是有許多神秘的，陳腐的空洞觀念的，但在最基本的觀念上，黑格爾是這樣：全宇宙世界，不論在什麼地方，一切都是活生生的結合着，而在自身表現着結合性——黑格爾倒過來把物質擺在頭腦中——在人類的認識中，因必須是在矛盾中從轟擊，破裂，靈活，動轉，相對的，相互關聯，統一起來認識，所以才認識整個宇宙。黑格爾與嘉爾所提說的，就是用這種辯証的方法來研究人類思想史以及一切科學與技術。

河流與「點滴」同在河流中。每一個點滴是與別一個有關係性的，是與別一個結合的；是推向運動的；是速流，是運動的路綫——或直綫似的，或灣灣的，

個字的  
意思，  
就是指  
時間是  
鍊子似  
的結合  
起來的

或迴旋式似的等等——從上而下是許許多多運動的數量集合成的。個別的認識一種運動、認識一點一滴，認識一種事物，認識一種構造等，按黑格爾的『邏輯學』講最後是要逐漸的得到一幅全宇宙世界的圖畫——當然這於是要把上帝與絕對除去的。

「假使所思維的事物條件統統具備，這個東西就會存在着。」(P.73)

好極了！但我要問爲什麼這於有絕對觀念和觀念主義呢？

補充「對於」存在的「認識」……(未完)

### 一月份滬市對外貿易

## 出超百餘萬元

進口總數三五·九五二·二六八元  
出口總數三七·三四四·三四一元  
(滬訊)本年正月份滬市對外貿易、進口貨值極度萎縮、較去年同期又減一千九百餘萬、出口則較去年增加、出超額爲一百三十九萬餘元、進口貨以金屬礦砂佔首、出口貨以桐油第一、茲向江海關探誌各情如下、

八元	桐油	滬市本年正月份對外貿易狀況、據江海關發表云、進口總額爲三五·九五二·二六八元、較去年同期之進口數四五·七四七·九五三元、減一九·七九五·六八八元、計增加九·九三一·九二一元、出超額爲一百三十九萬二千零七十三元、
八元	首位	滬市正月份主要進口貨值、(單位國幣)爲金屬及礦砂三·五七零·八六二元、顏料染料等二·九四三·九二七元、機械及工具二·六三二·一七八元、棉花二·五三八·三九五元、紙二·零九八·二七七元、羊毛及其製品一·零九一·二九三·八四元、生熟皮及皮貨二·五六一·二五七元、羊皮及製皮一·零九一·二九三·八四元、
八元	絲布	主要出口貨值、(單位國幣)計桐油八·五六一·二五七元、茶葉一·五八八·五三六元、綢緞布疋一·四八九·零六七元、棉紗一·三六四·七二二元。

# 一個美國女教師的訴狀

甯瑚譯

「茲篇原文載美洲水銀報，原作者不願發表其姓名。文中詳述美國偏僻鄉鎮中的人民待遇學校教師的不平等，字裏行間，充滿怨憤之氣！茲特譯出，想讀者亦欲一觀所謂文明先進國的社會情形也。」——譯者誌

我是美洲西部一個小鎮裡的學校教師。從過去的經驗，我知道我勉強作這個自我的供狀，一定會引起外人的譏疑的。我不是人類中的一員了，不是一個有情愛，有思想，有希望，有恐懼的人了！反之，我是一個好似傀儡般的人，是一個道德的模型，是第三性中的一員；總而言之，我是一個學校教師！

但我堅決地承認：假如我有什麼與別人不同的地方（或者我確是與別人不同了），那是一般市民因我異樣而批評我所發生的結果。

當我回顧我的過去的時候，我覺得在未做學校教師前的生活，似乎是合乎常態的。我是一個中等家庭的女子。在大學時，我游蕩，工作，跳舞，與友人約會，以及談天等等，都和別人沒有兩樣。畢業後，我因感受刺激而找尋

工作，而且憧憬着我未來的職業。做了教員之後，我發覺不但我的工作業為社會人士支所配，就連我整個的存在也給他們約束住了。

我不相信沒有做過教員的人，會知道我這個微末的職位是那樣飄搖不定，一點也沒有保障的吧。撤職的理由很多，幾乎任何事情都可以成立：因為沒有去禮拜堂咧，因為在週末的時候常到城外去消遣咧，因為在分租屋內居住咧，因為執行校規過於嚴厲咧，因為過於放縱學生咧，因為在校外花費金錢太多咧，因為意見龐雜咧，因為沒有和校董的兒童玩弄他們樂意玩的玩具咧，或者因為自己的職位為同城居住的別一女子所羨慕咧。據我所知的，上述的每一種原因，都會經致使有些教員失掉職位。

我受限制的第一點，就是居住的地方。我的住處必須從校長所批准的住宅表（都是與校董相好的人住的）裡選擇，不得另外租賃。倘房子不舒服或不適於招待來賓，亦不許有絲毫的怨憤。

在分租屋內居住，是被認為不智的。人們的感覺，以

爲我們在分租屋內居住，離了女主人的監視，或許有種種不可告人的放蕩的罪惡的事件發生。從前隣縣有三位教員，以爲自己既有薪金一千零八十五元，在分租屋內居住，總可安適些經濟些，所以便租賃房屋所。不久，他們室內的佈置和僱用的僕人便成爲當地人民街談巷議的題材了。下年春季開始，他們便被撤職。

我個人的生活與娛樂，不是我自己所能主決的。倘若我加意選擇我的衣服，人們會譏議我穿着得太美麗了；但是，假如我少購置了些值錢的東西，人們又會笑我的樣子太寒酸呀。好像修指甲和捲髮一類的事情，又成爲有權勢的人給我們以嚴酷的評議的藉口了。更有一層，本地媒妁有一種傾向，認爲同行有五次以上的一對青年男女，便可以訂婚，所以我沒有勇氣和一位我不願意和他結婚的男子常常出去。假若我真的要結婚，我的職位當然會立刻發生危險。

還有一種對於個人交友範圍的限制，我是極不滿意的。不是「善良家庭」出身的青年男子或曾經有過離經叛道的行爲的男子，我不能和他們來往。至於與同事們聯絡友誼，我亦沒有勇氣，因爲我們會組織什麼社團來搗亂啊！現任校長從前竟禁止我們不得四人同桌晚餐呢！親塾的小組

的聚會，教員是不在被邀請之列的，因爲那裡他們很容易成爲很要好的朋友，在規模較大的集會裡，我們各自孤零零地坐着，很少機會和別人交談。

禁烟規則在校裡高懸着。我知道兒童們有模倣他們的長輩的行爲的傾向，所以我不願吸食紙烟。我認識一位男教員，他在咖啡館午餐之後，亦不敢吸烟，因爲高中部的學生常常到咖啡館去。可是，高中部的女生主却可以在酒館裡吸烟。我是一個做教員的人，沒有方法令她們不吸烟。如果當我正寫着這篇文章的時候，在這兒吸起烟來，這消息會在一個星期之內傳遍全城，而我的職位又必須另行找尋了。這裡，我不是說當局允許我吸烟，便可成爲一個更好的教師。我所憤憤不平的，是我不能和城內其他的高貴的婦女一樣，享受同等的選擇自由。

很明顯的，最無弊害的娛樂，亦受某等人的檢舉。去看一次浪漫的電影片，未舉步前，亦須經三番四次的攷慮。公共圖書館的館員，對我讀嗜好的書，常常予以嚴切的注意，並批評「指引後進的學者」的嗜好。（不幸的災難會立刻降臨，倘若我閱讀偵探小說來消遣我的餘暇！）

我和社會發生的政治關係是畸形的，國家賦予我選舉的權利，但若積極地參加政治活動，又被認爲不智的行

爲了，我知道有幾處城鎮裏的教員，因爲選舉新校董來遞補缺席的舊校董，後來却給新校董會撤職了。在過去數年間，這裏會發生不少的勞資糾紛案件，所以我們做教員的人，會屢被嚴厲警告，不許發表任何關於政治的意見。

自從做了教員之後，不久我便得到一個結論，即是無論在課室或校外發表對於任何問題的見解，是一件絕對危險的事情，學生對於先生所說的一切，往往很不正確的很疏忽的復述給旁人聽，這是大多數教員所明瞭的！而當此共產黨徒的煽動正劇烈時，市民更無從辨別那是正確的言論和那些是過激的言論了。學校的措施既被人譏評爲逾越文化的正軌，那末，不能指導學生認識真實的生活，又有什麼奇怪呢？

啊，這一切一切的事情，使我不得不檢討我自己了。在這七年的教讀生活中，我受到什麼影響呢？是否已經變成一個教書匠了呢？

我對我個人加以檢閱，同時也留心觀察我的同事，他們既已陷入困苦的狀態，他們不是轉變爲偽君子一流的人物，便是誇張自負者，因爲很少和外界的人士接觸的緣故，他們多已誤入歧途，他們感覺趣味索然，他們失了平衡的姿態了。

我不願意陷入他們的狀態，雖則不幸的事件曾經不斷的襲擊我。刻板式的校規使我胆怯了，強有力的意見和思想既不復爲我此有了，我的心志逐漸進入糊塗迷惘的境地了，縱使我再置身于社會，整個的我也失了平衡的姿態了。我相信，這絕不是我個人的遭遇。然則，當這大多數的鄉鎮教師受到好像我所遭受到的壓迫的時候，社會會發生什麼樣的結果呢？

自然，在這種情勢之下，智力優秀的傑出的男女會完全放棄教書的生活，但是他們正是訓練青年爲善良的國民，爲具有豐富的生活知識的國民的教師呢，還有些不願自己的人格爲他人所摧殘的教師，亦必因受無理的壓迫緣故，捨棄自己最能幫助的村鎮而趨向都市。

假若我強被迫過着一種不自由的、不平等的生活，我真不識對學生們解釋新生活的意義了。假如我沒有勇氣發表新穎的思想，我絕不能運用理智來談改造世界的問題，倘使我僅僅做一個徒尙情感的人，我絕難獲得我自己應當盡責領導的青年們的敬仰。

那末，我相信市民們強迫我們教師做教書匠是自取敗亡的了。

廿五，一，五日譯於中大宿舍

# 「試驗地獄」

猶太 Sh. Aleikem 著  
荻原 譯

我告訴你，對待你不像對待他自己的，那就是最壞的敵人，尤其是，假如有女人混進事情裡面去，——那就是妻呀！——就更糟糕！你道我在說什麼呢？唔，正是說我自己哩。喂，就以我為例罷：如我所見，好像我一點特別都沒有；普普通通一個中等階級的希伯來人；在我的鼻子上，不會寫着我是有錢的哩，還是窮鬼，也許我正在負債。可能的是，我曾經的確有錢過，不止錢哩——臭銅錢有什麼價值？——我還有勞動的收入，我在榮譽中平靜地有着它們，我不飛，我不吵，像別的人，他們愛：「嘩、啊、哈……」那麼樣。不，我的原則是，安安靜靜，從容不迫那就頂好。我安安靜靜，從容不迫地開繡兒，我安安靜靜，從容不迫地停業了幾次，我安安靜靜從容不迫地從新開始工作。世間的確有上帝哩；唔，上帝好意餽贈我一個妻子……她的確不在這裡，我們可以坦白地談一下子……妻，可以說是跟別的妻子一樣，我該說：照她的相貌看來簡直大可以聽她話，不錯，完全是一個「人」（上帝保護她呀！）比我大兩倍，臉孔不很醜陋，不簡直是美人哩

。可以說，並不蠢，簡直聰明哩，可以說，非常聰明的！知識豐富絕對是男人！可是正因為這，就糟糕啦！呀，我告訴你，假如妻是「男人」，就壞極啦！不管她多麼聰明，可是萬能的上帝先創造了亞當，才造夏娃呀！可是，去呀，去跟她說這個呀，她回答：「你說萬能的上帝先造了你們，後來才創造我們，這是，」她說，「這是上帝的事情，可是——」她說，可是上帝放在我腳板上的聰明，比你腦袋那裡的要多，這，」她說，「這我並沒有罪囉。」我說：幹嗎你說這個呀？」她說：「因為只有我的腦袋料理一切，甚至要打理我們的孩子進「中學校」呢？而且只我想法子，我說：「那兒寫着要「中學校」呢？假如他在家裡讀完那些科學，難道還不夠麼？」——她說：「我已經對你說千萬遍了，我說你永遠不會跟我同意，就讓我去跟世界的風俗習慣作對吧；現在的世界風俗習慣，要孩子們上中學校去呀！——我說：「據我看來，世界發瘋了。」——她說：「就只有你一個有看正常的頭腦！假如世界照你的智慧來行動，牠才真個漂亮哩！」——我說：「每一個人

都照自己的智慧來行動。」她說：「你腦袋裡的東西，全是我的敵人，和我的朋友的敵人袋裡，箱子裡，櫥裡所藏的一切」——我說：「一個男人，如果竟然有女人敢批評他，真討毒！」——她說：「一個女人，如果有一個竟然應該給女人批評的丈夫，真討毒！」唔，去罷，去跟女人家吵咀哪！你告訴她一件事情，她就答非所謂；你告訴她一句，她還給你一打！假如你決定不響了，那時她就忽然開始要哭，或者臨時就（寬恕我的話：）昏了過去。唔，那時你才真正值得欽羨哩！……總之，爭論又爭論，結果勝利的是她，不是我；因為我們不能夠想人非非：假如「她」歡喜誰能夠反對她呢？……

總之，我要告訴你什麼呢？「中學校」已經決定了！她說，要開始叫孩子預備功課啦，好讓他進去「一切智慧之源泉」呀，（進「預備班」去呀！（註一））它當然是一門大科學，什麼「預備班」，小事而已！我想，我們這裡的最無能的「希地爾」（註二）的孩子（第一個初學者），也許能夠把什麼東西都裝進袋裡去的吧。尤其是像我的孩子那樣樣；我告訴你，假如你將來走遍全國，也我不出第二個跟他一般無二的！我是老子，本來不該稱讚他的，可是我告訴你，即使你找遍全世界，也沒有像他的腦袋的。我長篇大

論地對你說什麼呀？他去了，他報了名，他去考試了，唔……就名落孫山了！幹嗎失敗？他的算術只有「兩分」！（註三）他們說，在計算上，他是蠻弱的，在「數學」這一科，他們說。這樣的故事你歡喜？不那孩子有一個全世界都找不到的腦袋，即使你將來旅行全國，也找不到的。然而他們却告訴我數學這故事呀！總而言之，他考試就失敗了。自然我很傷心：假如他已經去了考試，至少我希望他能夠考得上呀！但我究竟是一個男子漢，不是婦人家，所以我就安靜了，對自己說：是因為有罪而犧牲這樁事情呀，希伯來人總是習慣了的……可是去吧，去跟她說吧！她把瘋狂的傢伙打進她的腦袋；她一次想做，就永遠要做成：一定要入中學校！我對她說：「告訴我，親愛的，為什麼你需要這個呀？爲了逃避徵兵麼？多謝上帝，他已經担保不必去當兵，因為是孩子。爲了賺錢？這我像塵埃一樣需要的，假如他做一個像我一樣的老板，或者做一個像許多希伯來人一樣的商人對於我有什麼阻碍呢？假如也許命運已經決定他是有錢人，是銀行長，也不會使我煩惱呀。」我這樣說，這樣規勸她。可是塊塙會聽話的麼？

（註一）「預備班」，俄文是：Младші пріготовительні кл-



(註二)「希地爾」(Hedero)是希伯小孩子的學校(宗教的)

(註三)當時分數共五等。「兩分」即「壞」。(五分等於最好)

她說：「不用進預備班更妙，並不是一件大大的不幸呀；假如他直接能入「高等預備班」，那麼就註四)那就更好！」——唔，怎麼辦！你想歡喜「高等預備班」，那麼就「高等預備班」好了；當然它對於我是一件很嚴重的事情！那孩子，即使你找遍全世界，也沒有像他的腦袋那麼好的。……結果呢？應試之後，他又得到「兩分」。這一回不是數學了：是因為他的「書寫」並不完全按照人家需要的來做！這就是說他寫得很好，可是單單有一個字母他有點混亂了，那就是「三」(註五)；更確切點說，他寫了這個字，「三」——他為什麼不寫呢？可是糟糕的是，擾他們說，他把這個字並不寫在別人該寫地方。的確糟糕之至！上帝在上，假如他不把「三」寫在別人需要的地方，我不曉得我怎樣到波爾塔夫或者洛茲去上市哩！告訴你，人家把這個新聞通知我們之後，「她」，自然啦，她就簡直變得兇狂了：她「飛」到總監那兒去，她辯論着，說她，明那孩子什麼都懂得，說他什麼都變強，她說，如果不相信，也可以試驗一

下，把他叫來，重新給他考試，從頭……人家很注意聽她，像去年的大雪。可是人家又寫上「兩分」，又是一個怎樣的「兩分」呀！是有一個減號的(註六)！現在去吧，去吵吧！……叫嚷和喧鬥又開始了：上帝呀，又落第了！我對她說：「唔，什麼？怎麼辦？這值得因此而荼毒生命麼？希伯來人習慣了呵。」……自然，那時候她就立刻火勢熊熊，開始噴火出來，(是咀咒和毒罵呀)，完全像「他們的」樣子一般……可是管他媽的——認真可憐的該是「他自己」，那個倒楣的孩子呀，人看着它，心就痛了。多麼倒運呀！人人都用白鈕來做裝飾品，可是他不能夠！(註七)……我對他說：「你是一個大傻瓜，你簡直是一頭蠢驢！我的蠢兒呀！全世界(的人)難道全可以進中學校麼？有些該留在家裡，是不是？假如你關心軍隊的服役……」我說着，……她那時就惱得利害，兇暴地向我攻擊：「好漂亮的慈悲家呀！」她說：誰要你用這樣的漂亮話安慰他？能夠為他請一個適的私家俄文的教員教他文法，不是更妙麼？」

(註四)俄文作 Starsij prigotovitelnij Klass

(註五)俄文作 Je，音在許多單語上並不照寫……而寫作 ja，這一字母的。

〔註六〕「滅號」表示更壞。

〔註七〕俄國中學生的制服用白鈕。

你聽到麼？我已經請了兩個教師哩！一個教師和一個「美拉墨德」〔註八〕，已經不夠了！總之，爭論又爭論，結果勝利的是她，不是我；因為我們不能夢想入非非：假如「她」歡喜，誰能夠反對她呢？

總之，我告訴你什麼？已經請了一個新教師，已經是俄國人，不是——上帝在上！——什麼希伯來人了，哇！是個十足的基督教徒！因為，如你所知，預備進一班的文法，比山琴還要尖銳哩；文法，「三」瑣事而已……唔，假如我要給你談那教師（上帝送來的！）就只有羞愧！我們要天天受他的氣。他跟我們商量什麼，就好像跟毫不血錢的希生。他的臉上常常嘲笑我們。例如他——讓他在地獄裏燒掉吧——教文法時，永遠離不掉「Alo」〔註九〕這個字，俄文是「c-snok」……「c-snok,c-snok,c-snok,i,c-snok,o」〔註十〕……魔鬼把他促去吧！如果不是「她」我早就緊握着他的頸，把他跟他的漂亮的文法一道拋給魔鬼了。可是爲了她「什麼都可以容忍的：因為孩子將會曉得那兒該寫「三」和「兒」不該寫「唔」告訴你，在整個冬天已經把那孩子磨得夠了，只有「五旬節」〔註十一〕左右他該去殺牲，五

旬節之後，他又去報名應試了，帶回家的不是「兩分」而是

「四分」和「五分」〔註十二〕了。快樂！凱旋！恭喜！多賀！……

……慢着，不要趕等恭喜呀！還不會認真曉得他是否被取締哩！至少要在八月才可以知道——幹嗎要八月？即時就不行麼？你去問他們吧！可是怎麼辦？希伯來人是習慣了的阿……

〔註八〕「Metamed」教希伯來文，聖經和法典的人。

〔註九〕是俄國人嘲罵希伯來人的話。

〔註十〕「C-snok」，一字的變化。

〔註十一〕「Pentaksts」，紀念雅非「aven」把法律的牌

子給 Moses 的節日（希伯來人的）

八月到了，我打開眼睛瞧着，——我的老婆不會休息過：從學監跑到視學員，又從視學員跑到學監那裡……我對她說：「幹嗎你今天像受毒了的耗子似地從亞伯拉跑到瓦茲呢？註·神話」……她說：「我幹嗎四邊走？難道你不是這個人？你不曉得現時的中學校，要用百分半取錄人嗎？」〔註十二〕……唔，我的先生，有什麼發生呢？他又考了第，那是千真萬確的了。你要知道「爲什麼」？就因爲他沒有兩科「五分」。假如他兩科都有「五分」，據他們說，他也許大概可以取錄的。你聽見麼？「也許」也許「你歡喜

「唔，我從她得到些什麼，姑且不去說它，只有他的確可憐，他、那孩子呀！他用被褥蓋過了頭，他不停的哭。哭呀哭的，直到爲他請過一個新教員，——是一個在學的中學生，——給他預備考二年班，完全不同以前那麼預備了，因爲二年班不是要考的呀！除却數學和文法之外，還要地理，要書法，還要我不懂的什麼東西。然而說句老實話，這些東西一共不值三文錢；一段希伯來法典就比他們所學的難得多，也許聽得多……可是怎麼辦？希伯來人是習慣了的呵……」

總之，全部課程就開始了。他起得很早——做功課；他做早膳，吃早餐——之後，做功課；成日地成日地——做功課。深夜還聽見他像打鼓似的聲響：「主格，「目的格」……只有它刺着人們的耳朵。誰還顧到吃，顧到睡呢？我說：「有一個倒毒的孩子，人們磨弄他，沒有罪也沒有原故——真是可憐的東西呀！」我說：「那個孩子上書在上——快要害病了哩！」——她說：「吃了你的舌頭吧！唔，你做什麼？他又去試一次，這一回什麼都得一五分，「單單五分」哩！別希罕！假如即使你將來找遍全世界，也找不到他那樣的腦髓哩。此外還那麼勤力，白天裡，夜裡，無時不在學習，溫習！所以結果一定好的吧？」

對麼？可是到了出榜的日子人家把抄文掛了出來——我們細細瞧——咱倆的孩子却不在——頭——開始吵鬧，大哭……怎麼着？那末不公平呀，什麼都「清一色」五分！」

（註十二）當時俄國對於希伯來人入學限制很嚴。各中學、大學都只取錄若干百分。（通常百分之三或五）。在幾乎完全是希伯來人的城鎮，也只取錄百分之十。取以其他受驗者只須「三分」便及格，但希伯來人即使「五分」也未必給取錄的。

「嘿！她要去，要跑，要做那樣這樣啦……總之，一句話：她去了，走了，去做那個這個……直到人家請求她不要騷擾別人的頭腦，這——我跟你說——簡直，就驅逐她！對阿！最後人家驅逐了她，她就哭哭啼啼——掉進自家屋裡？她嚷嚷！——你成什麼「老子！」假如你是個懇切的父親，溫熱的父親——像別樣的父親一樣，你就會對神學員提出請求，像人家一樣，講講友情——之款呀！……」女人的意思你歡喜？我說：「我要常常牢記着錢幾時付，記着市場幾時開，記着發追債信，記着匯單，記着抵制跟別的種種不幸事件，難道還不夠嗎？難道你想我爲了你的中學，你的什麼班級、而變成一個破產的人們？——並且你的什麼，中學，班級，早已爬到我的喉頭了哩。」你也許以爲

她會聽到我說什麼吧？不！一點兒也沒有！她繼續工作：她鏟，她鏟，她鏟，而且像小虫那樣地咬著，從天光到黑夜，從黑夜到天明。她說：「假如你的妻對於你是一個妻子，假如你的孩子對於你是一個孩子，即使我對於你有些少的價值，也該……」我說「就怎麼樣？」她說：「你就在地底的深處，輪在我身邊，我每天把你埋葬三次，你即使在世界最末的審判之日也不能夠逃出墓堆的」。唔，這樣你的話兒中你意嗎？這不過像別人所說的，捉着丈夫，將一桶水從頭去淋他罷了！（爲了和好的原故，）自然我自己也不能沉默，因爲如別人所說，人總是人呀，人總會有胆汁的……你用不着深深的羨慕我當然勝利的是她，不是我。假如「她」歡喜，誰能夠跟她作對？

總之，我想告訴你什麼呢？我就開始找人情，友情和別的什麼東西。我讓別人嘲笑我，我忍受着羞愧，因爲誰都問得對：「亞倫先生，你是一個可敬的希伯來人，你是有房子的人呀，而且你只有一個獨子，究竟有什麼妖精慫恿你，要你將兒子推到人所不應去的地方呢？」……：「……：唔，去罷，去告訴他們，說我有一個妻，——願她話上一百歲十歲阿！——說她的頭腦裡有一種瘋狂的理想：中學校，中學校，中學校！唔，還有什麼？你該曉得我自己也

不是一個極大的傻瓜，靠上帝的幫助，我居然走上了那條必需的路，我居然非進那位大老爺——校長先生的辦公室。對阿！我坐下去，開始跟他說這樣說那樣——只要我歡喜，而且多謝上帝，我能夠跟大老爺說話的，別人也用不着刺我的舌頭。他一邊問我：「你想」？一邊請我坐下，我揀着耳邊輕輕回答他：我說：「閣下老爺，我們不是有錢人，我們只有一筆不很大的小資本，而且有一個並不尋常的好兒子，他想讀書，我也贊成，而且我的妻更是十分贊成……：……：」這時候，他又重新問我：「你要什麼？」

我又回答他，（走近了點兒）我說：「閣下老爺，我們不是有錢人，我們只有一筆不很大的小資本，而且有一個並不尋常的好兒子，他想讀書，我也贊成，我的妻更十分贊成……：……：」我故意把「十分」這兩字說得重一點，好讓他明白我……：可是他的頭腦並非希伯來人的，所以他不明白我的暗示，他對我說：（已經有點惱啦！）「你要什麼？」我就不很快地把手伸進衣袋裏，不很快地伸出來，不很快地對他說，我說：「請寬恕我！我們不是有錢人，我們只有一筆不很大的小資本，而且有一個並不尋常的好兒子，他想讀書，我也贊成，我的妻更是十分贊成……：……：」我伸手出去，拉着他的手，握了一下，……：總之，他明白我的想頭了，

於是他抓了一個雜記簿，他於是問我姓甚名誰，問我的兒子姓甚名誰，問我想把他放人第幾班……我自己對口已說：「唔，這才是那樁事情呵！」我是告訴他，我叫卡茲，亞倫，卡茲，我的兒子叫摩西，即摩斯克，想叫他進第三年級。他就告訴我，假如我卡茲，我的兒子叫摩西即摩斯克。假如要入第三年級，他說，就在正月吧，一定取錄他。你明白麼？完全是別一種話了呀！假如塗好車油，就可以動程啦……可惜不能立刻！可是怎麼辦？假如別人命令你等候，就等該候啦，希伯來人已經習慣了的……

正月到了，又是一陣騷動，走來走去今天明天都有會開，他們叫它做「Soviet」學監和中學校全體教員都出席，只要開會（他們叫Soviet）之後，就曉得那孩子是否被取錄。工作到了：我的女人不再在家裡；沒有午餐，沒有燒水壺，什麼都沒有了；她在中學校裡；更確切點說，不是在中學校裡，是在「旁邊」。早晨的寒霜裡，她在外邊跑着，她等着，等着，直到有人開完會（他們所謂Soviet）才出來……寒霜刺臉，雪風大刮，天氣非常不佳，而她在外邊跑着，在中學校旁邊等着等着；女人總是女人呀，她很知道，假如人家允許了，還有……你明白麼？去吧，去跟女人說話呀！總之，她等了一個鐘頭，她等了兩個鐘頭，

她等了三個鐘頭；她等了四個鐘頭；所有孩子們已經早就回家去了，她還在等呀等的。然而你想什麼？她等呀等的，終於達到了目的；門開了，一個教師走出來；她立刻跳過去，攔着他，問他曉不曉得什麼議決。他回答：「幹嗎我會不曉得？一共取錄二十五個孩子，二十二個基督教的，兩個希伯來……」她問：「是誰？」——「一個叫沙捨爾生，一個叫卡茲」，一聽見「卡茲」，我的女人就像箭一樣的射回家裡。歡天喜地走進屋子：「恭喜！呵，偉大的上帝，我多謝你，我多謝你！取了！取了！」其時她的眼睛就充滿了淚水……這樁事情對於我多少也是愉快的，可是決沒有因此而躍跳的道理我是男人呀，不是女人家……她對我說：「我以為這件事情對於你並沒有什麼大價值的吧？」——我說：「怎麼樣？」——「因為你是一片冷冷的肉；假如你曉得那可憐的孩子因這激刺而戰慄着，你就早已出去為他預定一套制服，一件制帽啦，你就趕快設宴款待朋友啦」——我說：「幹嗎忽然請酒呀？又不是『成年』（註十二）或訂婚。」我安靜對她說，因為我是一個男子漢……她煩惱了，不跟我說話；假如老婆不說話，那就比她責罵糟糕萬倍；因為假如她罵人，至少還聽見人聲哩，現在呢……對牆說話吧！……總之，幹嗎我要多嚙嚙呢

？勝利的自然是她，不是我；因為假如「她」想，可以誰反對呢？……

（註十三）「成年」，原文作 Bar-Nicco，按希伯來人十三歲時，稱為達到宗教上的獨立底年頭。

總之，開了宴會。請了親戚朋友，那孩子呢，就把他從頭到腳穿起來：身穿十分漂亮的有白鈕子的制服，頭戴有裝飾品的制帽（註十四），十足一個縣道長哩！爲他而做的事情真是該讚賞，好像向他注入了一個新靈魂，把他復活了呵！告訴你，他好像七月裏的太陽那樣地閃光。賓客們因爲身子好，就渴着酒，恭賀着，說好話：「願他康健地讀書，康健地畢業，而且康健地進大學……」——我說

「這不必要吧，不進大學也夠滿足啦；只願他該完八年中學，就託上帝的福，替他娶一個好妻……」我的女人微笑着說話了，（並且用她的眼睛看着我。）「列位先生，告訴他，說他完全不對吧！——我求他寬恕——他仍然依着古老的生活方式來過活哩。」——我說列位先生，告訴她，說舊的方式比新的好多少。我就情願有多少福。」——她說：「列位先生，告訴他吧，……」（請他恕我）……這時全體賓客就高聲大笑，他們道：「哈哈，亞倫先生，你有的是妻子——勇武的女人呀，願上帝保護

他；不，不是妻子，是一個哥薩克哪！（註十五）賓客每人渴了一小杯酒，就非常活潑起來；就把我倆圍在中間，把孩子放在正中，就跳呀跳的十分快活，一直到天明。大清早我們就跟他到「那兒」去。到了那裏，大約因爲太早，大門小門還上了給銷，街上呢，像俗話所說，連一頭瘋狗也沒有。我們在外邊站了很久，挨了冷，所以開門了的時候，我們非常愉快，托賴上帝，人家開了門放我們進去。

（註十四）即帽子上的金屬徽章

（註十五）原文 Nicco，即哥薩克人，又解作「硬心

「腸的殘暴的人」

一羣小人不久就集合起來，背上都個小書包；於是喧嘩，吵鬧，談話，大笑跑步呼，呼，呼，哈，哈，哈，簡直了一個市場哩！白鈕扣的孩子們跳着，互相推着，踢着，打着來耍……看了這班小頰微紅，眼睛快活的小孩小，我記起——請原諒我這個比喻吧——我們從前的過去的黑暗，狹小，悲哀的「希特爾」（看註二）我深深地相信「她」是對的；她只是一個女人，可是她有一個男子頭腦！……我這樣呆想時，就有一個金色鈕扣的什麼人，看來是教員吧，去近來，手裡拿着一張紙，問我想如何。我指着我的孩子，說我帶他來「希特爾」，不，中學校。他問：「第幾班

「我說：『第三。剛取的』。他問，叫什麼名字。我說：『叫卡茲，摩西卡茲，即摩斯克，卡茲。』——他說：『摩斯克，卡茲？第三年班沒有摩斯克，卡茲！坐位表上只有——個卡茲，可不是摩斯克，却是摩爾督·摩之爾：督……卡……茲……』我說：『什麼摩爾督！不是摩爾督，是摩爾斯克呀！』他說，『摩爾督』說着就把那張紙一直推到我的臉前。我重又說，『摩斯克！』他重又說，『摩爾督！』總之，摩斯克，摩爾督，摩斯克，摩爾督，這樣子的鬧個不休，直到我們明白了這有趣的故事：別人做給我們的人情，都做給別一個去了！你曉得這個麼？的確取錄了一個卡茲，可不是我的，他們弄錯了！你該知道，我們的城裡有兩個卡茲呀！……你對於這有什麼好說？我準備了床舖，而『那個』得以安眠！你知道『那個』是誰？『那個』就是那個卡茲呀：窮光蛋，手工工人，看來是釘書的或者什麼的，他是一安靜的小人物，誰認則他，誰知道？他絕對是窮光蛋！名！現在呢，他的兒子給取錄了！不是連膽都炸開了麼？你自己說吧！

當我叫我的孩子除去他的帽子上底裝飾品時，你可以看見他的心碎了的臉孔！「你不再是陪審官了！……」  
 (註十六)女子出家時所灑的眼淚，也不及這一天我那孩子

灑得多！我無論怎麼請他，也沒有效。請求也不行，恐嚇也不行。我對她說：「唔，看你做得一齣好戲！我不是對你說過，你的中學校不就是他的屠場麼？上帝呵，讓事情平穩地過去吧，上帝呵，讓他別生病吧，……」——她說：「我的敵人們，他們想病就病啦，可是我的孩子一定要進中學校！假如今年進不得，上帝允許他明年進！假如這裡進不得，就到別一個城裡去！他一定要入除非我閉了雙眼，泥土把我蓋起！」你聽見麼？你以為誰會勝利？是我還是她？我們不能夠想入非非，假如她願意誰可以反抗她呢？

總之，不要多費唇舌了，我要跟他多做牛馬受苦。只要有城市，只有那兒有中學校，我們都去，去報名，叫他去考試，而且的確考得很好，得到的是最高分數，然而總是落第！為什麼？就因為「百分」率的原故！你可以相信我那時把自己看做瘋子，我常常對自己說：「蠢豬，幹嗎？你要從這一個城跑到那一個城？着了什麼鬼，你要這樣做？即使他給取錄，將來又怎麼樣？」不，你願意說什麼就說什麼吧，可是固執確是大大事情；它已經成為我的不能退讓

(註十六)此句似是俗語。  
 的野心。最後，上帝可憐我，我在波蘭找到一間這樣的中學校「初級中學」。那裡每取一個基督教徒，就取一個希伯來

人，這就是，取錄百分之五十。其實呢，是這樣的：那一個希伯來人想他的孩子被取錄，就要跟一個基督教徒來，假如他——基督教徒——考取了，爾代他交學費，那爾就有多少希望……那時呵，要負一個担子的人，就該負兩担，爾懂麼？我的腦子照顧自家的兒子，還不夠呢；又要照料別一個；上帝明鑒，假如愛沙夫不成功，查急救就滅亡啦！（註十七）……唔，我該告訴爾，找許多次詛咒我的生涯，直到後來才找到一個基督教徒，鞋匠，——他的名字叫爾爾瓦華；剛開演那一幕，我那鞋匠的兒子就儀可拉克（註十八）似地跌在地裡！他什麼都不懂，正是……「宗教」

！唔，我告訴爾什麼？我的孩子要自己親身和他坐在一起，跟他，反覆談着「宗教」……無疑啦，你會問，怎麼我的孩子曉得什麼基督教？請不要問罷，因為他什麼都懂得，什麼都精長，什麼都知道。總之，託賴神恩，好日子到了，他們兩個都給取了。你以為一切都完了吧？註冊交費取收條的時候，——我那基督徒不見了！什麼原故？他不願意他的兒子成日在這許多希伯來人當中！你願意怎樣，就跟他怎樣吧——他始終不願意！他說他不需要，因為對於基督徒呢，每一取校門都大大張開讓他進的，他願意人那兒就不那兒！真的，難道他不對嗎！我對他說：「那麼

，荷你瓦華先生，你要什麼」——「什麼都不要」他答。總之，討論又討論，靠了許多般勸朋友的幫助，……跟他上酒店，一杯又一杯，一杯又一杯，……終於他應允了，可是我已經失掉了全身力量！最後，託賴神恩，目的達到了，我多謝萬能的上帝，他給我休息呵！

（註十七）Ezra和Jehoiada是兩兄弟，（神話）

（註十八）聖經所說的人，他給大地吞噬了去。

我回家，——又一幕新戲！怎麼樣？我的女人沉思着，決定了下面的東西。她說：「怎麼行！我們只有一個獨子，這就是頭上只有一隻眼睛，現在他要到那兒去，我們呢，又……假若如此，我為什麼要生呢？」——我說，——「你想——？」她說：「我可以想什麼？你不曉得我想什麼嗎？我想跟他在一起——我說：「唔，老屋呢？怎麼辦？」她說：「屋麼？屋由它屋罷……」唔，你可以對他說什麼？爲節省口舌起見，我簡單地告訴你罷：她上了車，跟他到那裡去了，剩下我一個人在家裡。你看這屋子變成怎樣吧！我祝福我的仇敵們有這樣的一間屋。生活再也不能其爲生活，買賣也不成買賣，什麼都壞了，我整天忙于寫信；我寫給她，她覆信我！信寄那兒去，信從那兒來：「願我愛妻嬌體無恙！」……



「願我愛夫玉體安康！」……………

我寫給她：「在上帝的份上，這會成什麼樣子呵；人家只是一個人！沒有女管家，怎麼會有秩序！……」總之，什麼都像去年的大雪；勝利的自然是她，不是我，我們不能夠想入非非，假如「她」願意，誰可以反抗吧？

唔，我快要說完這故事啦，我打破我自己，我毀滅我自己，我弄糟了我的買賣。我把一切東西都賤價出賣，收拾行裝，到他們那裏去啦！我到他們那裏去時，我開始四邊找，找呀找的，嗅呀嗅的，經過長時期的努力，經過大的困難，我終於找到一條小路，——我跟某種商人開了一個公司。看他面目，倒是一個老實人，對呵……堅實的主人，甚至好像猶太教會的理事哩……但其實他是一個狡猾的東西，是騙子，是出竊，他幾乎使我倒籌萬分！你當然曉得那時我的腦袋是怎樣呀！……………

有一次，我回家的時候，我看見我的孩子走近來，帶着一副希奇的微紅的臉相，帽子上頭也沒了那裝飾品，我對他說：「摩曹（註十九），你那裝飾品掉到兩兒去？」他說：「什麼裝飾品？」我說：「那徽章呀！」他說：「什麼徽章？」我說：「在你帽子上呀；節日之前我還買了一件新帽給你新徽章！」……………他臉子又腩紅了，對我說：「我給

除了，」我說：「這怎麼講？開除了。」他說：「我得自由了

。……………我說：「得自由了？這怎麼講？」他說：「我們大家都自由了，……………我說：「你們大家都自由了，這怎麼講？」他說：「我們不再上中學校去了。」我說：「你們不再上中學校去了，這怎麼講？」他說：「咱們公決，咱們不再去了。」我說：「你們公決？這怎麼講？什麼「公」什麼「決」？唔，好快樂呀！我使我自己破產，使我自己跑進各種苦惱與屈辱之中，就爲了後來你們「公決」了麼？唉！唉！你，我，我們大家！……………上帝呵，你不要把不幸給與希伯來人呀，希伯來人是虔敬的山羊哩！」……………（註二十）

（註十九）即摩斯克的親密之稱

（註二十）作者在這裡取寫的，是當日俄之戰時，波蘭的中學校，幾乎完全罷課這一件事。

我這樣對他說，我開始惱了，教訓他一頓，好像普通父母教孩子一樣……………可是我有一個老婆呀——願她長生不死！——她走過來，開始用舌頭打鼓了，埋怨那樣這樣，說我已經「乾」了，說我一点也不曉得這世界如何變遷，說現在已經變成另一個世界，一個聰明的世界，敬讓的世界，自由的世界，人人平等的世界，沒有貧富之分的世界，沒有老爺和奴隸的世界，——這個世界，沒有給人剪毛的

羊兒，沒有吼吼吠的狗兒，沒有抓人的貓兒，沒有咬東西的耗子……我說：「呀，呀，呀，你在那兒得到這些古怪的說話？的確新奇的話！新的字句呀！也許你同時把所有母雞放出牢籠，母雞呀，去吧，去做女主人呀！……」她就發火，好像我把十桶沸水倒在她身上似的，她就「噠！噠！噠！」的嚷了，簡直是「他們」一樣……唔，這時就要從頭至尾聽說教了，不幸的是這說教簡直沒有尾巴

## 「試驗地獄」翻譯後記

讀Salom Alehem的小說「La Gimario」（直譯：「中學

校」的時候，是在去年七月。讀後，就想把它全譯出來。去年譯了一半，就擱下了；這一年間天天都牢記着這一篇小說，我愛它輕快諧謔的筆致，我愛它盡情暴露的描寫；直到今年六月，纔有點空，靜坐在斗室裡，耐着性子，再從新譯了一次，我覺得去年所譯，太「直譯」了，連自己都討厭。

翻譯並不是容易的工作，成功一件好的翻譯品，是異常困難的事情。Alehem的小說，滿是難翻的俗語，諧語，據世界語本（我是根據這譯本重譯的）的譯者柴門霍甫（就是世界語的創始者），也費了九牛二虎之力才譯成的。

我對她說：「咁，好吧，結尾吧；我打自己的腦，我承認我有罪，我犯了罪，可是不要再鬧吧，安靜點吧！」可是她不願意聽一聽，也不願意看一看……她說「不」她要曉得，因何故，為什麼，有什麼權利，詳細細細，良心怎樣會允許，怎樣會合適，又一次，又一次，再一次……我請你，說呀，誰會想透……他的妻子呢？（完）

一九三五，七，一，譯完 十一月校改

柴氏和原作者是同一國度的人，他是從希伯來文直接譯的，他曾由希伯來文譯過有名的「聖經」，所以他的譯筆是非常可靠的。就在這譯本（世界語譯本）裡，也有許多易懂而不易釋的句子，我只能盡我的力量，把它翻出來了。有時因為一句，甚至一個字所阻，弄到全身大汗，在小室裡打圈。天氣是悶熱的，這房子又沒有南風光臨，悶坐在這兒揮筆，未嘗不是很苦的事。然而現在譯完了，想着假如有人從這小說堅強了自己的意志，那麼，我的苦不就變成樂了嗎？關於原著，伊井迂氏已寫過一篇批評，我在這裡不再囁嚅了。

七月一日，悶熱的下午

# 本會第二十八屆董事會議錄

## 第十一次董事會議錄

時間：十一月廿四日正午十二時

地點：本會禮堂

出席者：陳家盛 李應助 陳慧民 甯瑚 韋潛生

黎民霖 李翼鈞

主席：陳家盛

紀錄：韋潛生

### (甲) 報告事項

(1) 十一月六日六全運會廣西選手團凱旋過粵本會開會款

迎并設茶點招待

(2) 漢興國醫學校承租本會會所之担保店文英印務局致會

聲明退保又該校仍欠十一兩月份租金。

(3) 前發出之會員登記表已收回一部，約三百份。

(4) 本會現屆董事黃樸中在穗病故本會酌致祭儀拾元并送

花園一個。

(5) 出版部報告：(a) 接廣西銀行廣州匯兌處廣告一份已

于第三期群言刊出。并由該處酌補廣告費叁十元。

(6) 群言第三期已寄發，第四期已付印。

6. 理財部報告：a. 收到漢興九月份租金壹百貳拾元 b. 收到

常務交過李總司令捐款壹百元。

### (乙) 討論事項

(1) 歡迎六全運會廣西選手團共用去招待費貳拾餘元應否

追認案

決議：追認

(2) 致送本會現屆病故董事黃樸中祭儀拾元應否追認案

決議：追認

(3) 關於漢興國醫學校承租本會會所之担保店文英印務局

已退保并該校已欠租金二月應如何辦理案

決議：限該校于十一月底以前另覓殷實舖戶具保并交清欠

租否則即報區勒令該校遷出並沒收按金扣留校具抵償

所欠租金。

(4) 本會應否按上屆成例編印工作報告書及會員錄案  
決議：因經費不敷免印

(6) 本屆會員增加甚多應否編印會員錄案  
決議：編印

## 閉會

### 董事會第十二次會議錄

時間：十二月十五日上午十一日

地點：本會會議廳

出席者：韋潛生 陳慧民 黎民霖 馮達 李兆生

李應勛 陳家盛 甯瑚

主席：李兆生

紀錄：韋潛生

## 報告事項

1. 收到社會局 字第三三六一號訓令一件
2. 收到社會局 字第三一七九號訓令一件飭查明本會成立年月及補繳章程五份由
3. 收回會員登記表四百五十餘份，尚有一部未收回。
4. 收到廣西會館廿四年下期津貼一百元。

5. 收漢興學校交來十月份租金壹百貳十元，尚欠兩個月，担保舖戶尚未另行覓就。
6. 出版部報告群言第四期已寄發，第五期已付印。
7. 前修補溝渠及碇磚等共用去工料銀玖元正。

## 討論事項

1. 關於漢興學校之担保舖戶尚未覓就又欠租金兩個月應如何辦理請公決案。

決議：推陳董事家盛，陳董事惠民代表前往訪該校校長方德華面限本月二十日以前找到担保舖戶並交清欠租。

2. 依照會章本屆任期已滿應如何舉行會員大會改選職員請公決案。

決議：定期本月廿九日正午十二時假座民教館禮堂舉行。

3. 關於大會茶點經費應如何規定請公決案。

決議：大會茶點經費不能超出五拾元。

4. 關於第廿九屆會員大會本董事會之提案，應如何議定，請公決案。

議決：由各董事草就再彙齊審定用董事會名義提出。

### 臨時動議

1. 查本會所尙無時鐘應否購置請公決案。  
決議：通過

2. 查本屆董事，新補上數人，應否撮一全體董事相，以留紀念，請公決案。

3. 出版部提議本會第廿九屆會員大會應否編印特刊一種以發揚本會精神請公決案。

決議：通過。(內附本屆財政報告)

### 閉會

### 第十三次董會議錄

時間：十二月廿九日正午十二時

地點：本會禮堂

出席者：陳家盛 韋潛生 李翼鈞 甯珣 李應助

李兆生 黎民霖 陳慧民 馮達

主席：陳家盛

紀錄：韋潛生

### 報告事項

1. 奉市黨部民字二七二三號指令一件核准舉行會員大會並

派員指導由附發集會証二件。

2. 前次會議本定本月廿九日舉行大會，後因民教館禮堂該日已先被人借去，不得不展期，並已取得民教館禮堂借用証一紙。

3. 呈市黨部一件呈請准予改期廿五年一月五日舉行大會由  
4. 奉市黨部民字二七五六號指令一件核准改期舉行會員大會由並補發集會証二件。

5. 呈社會局一件呈報定期舉行會員大會並請派員指導由

6. 呈公安局一件呈報定期舉行會員大會並請派員指導由。

7. 關於漢興學校欠租事，曾訪該校校長方德舉數次，均未獲晤。

8. 收到培桂中學公函一件追捕還該校前支付長江中學修葺費八百四十四元由

9. 舉行會員大會通告業已登載廣州民國日報。

10. 會員錄已付印

11. 出版部報告大會特刊已編起付印。

12. 理財部報告本年度財政報告已編起計共收入約壹千四百六十五元，現約支出壹千壹百四十七元。

### 討論事項

1. 關於改期廿五年一月五日舉行會員大會請追認案  
決議：追認

2. 關於培桂中學追補遺前該校支付長江中學八百四十四元  
應如何辦理請公決案。

決議：俟漢興租金收到再行酌量補還。

3. 關於本年度財政收支報告業已編妥應如何審查案。

決議：推李翼鈞，陳慧民，馮達，三董事負責審查。

4. 閉會

### 第十四次董事會議錄

時間：廿五年一月五日上午九時

地點：本會禮堂

出席者：陳家盛 甯 瑚 李應助 李翼鈞 陳慧民 章

潛生

黎民霖(助代簽名)

主席：李翼鈞

紀錄：陳家盛

#### (甲) 報告事項

1. 今天(五日)正午之會員大會一切事宜經已籌備完竣

2. 致培桂中學商補遺該校代支長江中學修葺費函一件  
3. 會員錄及大會特刊已出版

4. 接東成印務來函請增加群言印刷費

5. 理財部報告：收到漢興學校交來租金壹百元

6. 李翼鈞陳慧民馮達報告本會財政收支經已審查完竣

#### (乙) 討論事項

1. 關於東成來函請增加群言印刷費案

決議：特由下屆董事會核辦

2. 關於董事會于會員大會之提案應如何議定案

決議：即席擬就提案五條(另紙抄繕)

3. 關於大會之主席應如何推定案

決議：推陳家盛，李翼鈞，章潛生，三人為主席團並推

定陳家盛為主席團主席。

4. 關於大會紀錄應如何推定案

決議：推定黎民霖李兆生二董事

5. 關於大會招待及事務員應如何推定案

決議：推定馮達陳慧民李應助甯湖四董事

#### 閉會

### 第一次緊急董事會議錄

時間：廿五年一月七日下午三時

地點：本會禮堂

出席者：陳家盛 陳慧民 韋潛生 李翼鈞 甯 瑚

李應勛

主席 韋潛生 紀錄 李翼鈞

#### 一·報告事項

1. 本月五日 假座民教館大禮堂舉行會員大會出席會員三百餘人因漏呈會員名冊市黨部代表不允舉行改選後變通辦法 徵得會員同意先行選舉由大會主席團 市黨部社會局代表及大會所選出之監票開票等人員共同簽名封存交由市黨部代表柳乃斌保管待呈請市黨部核示後辦理開票如市黨部不允變通辦理此次選舉應作無效。
2. 收到本會會員黃民德等來呈乙件請轉呈市黨部
3. 呈市黨部社會局各一件呈報會員大會經過補繳會員名冊並請核准此次變通選舉有效由
4. 培桂中學潘宗武電話稱請本會從速補還前該校整支長江

#### 中學修葺費

#### 二·討論事項

1. 關於會員黃民德等來呈應如何辦理案  
決議：照轉呈
2. 關於培桂中學請本會從速補還修葺費應如何辦理案  
決議：因該校前整支長江中學修葺費事前未得本會同意還補八百餘元本會實未便全數承認且該校已租用一年更不能照原價補足現為酌量彌補該校損失起見准予按月補還叁拾元以十個月為期由廿五年二月份起至十一月份止

#### 閉會

#### 第十五次董事會議

時間：廿五年二月十六日正午十二時

地點：本會禮堂

出席者：陳家盛 馮 達 韋潛生 李應勛 黎民霖(助

代) 甯 瑚 陳慧民 李翼鈞

主席：馮 達

紀錄：陳家盛

#### (甲)報告事項：

(1) 奉社會局四九八一號指令一件令知大會經過情形會員名冊經過已分別存轉備案並關於選舉一件仰候廣州特別市黨部核准辦理。

(2) 奉市黨部民字二八八三號指令一件令知大會經過情形及會員名冊准予備案惟關於選舉一件因本會此次召開會員大會未聲明改選臨時舉行核與法令手續不合應予撤銷所請函選一節亦難照准着再定期改選由

(3) 准歡迎胡先生回國主持救國大計大會籌備會函一件通知推本會爲籌備委員并交際部副主任由

(4) 准歡迎胡先生回國之主持救國大計大會籌備函一件請推派代表出席該會負責共同辦理該會事議由

(5) 復歡迎胡先生回國主持救國大會函一件通知派出本會董事陳家盛章潛生爲出席該會代表由

(6) 准歡迎胡先生回國主持救國大計大會函一件通知本會被推爲往港歡迎胡先生代表請轉飭本會代表依時報到領取出席証並請本會酌給旅費由

(7) 復歡迎胡先生回國主持救國大計大會函一件函復已通知本會所派代表章潛潛生陳家盛兼往港歡迎胡先生代表並已轉飭該兩代表依時報到及具領歡迎証由

(8) 致本會章潛生陳家盛二董事函一件通知被派爲出席款

(9) 迎胡先生回國主持救國大計大會代表並該大會往港歡迎胡先生代表中之本會代表着依時負責出席並往港由

(9) 准歡迎胡先生回國主持救國大計大會函一件通知胡先生決于一月十五日上午八時由港乘坐舞鳳軍艦啓程上省計程是日下午四時抵步請通知本會代表屆時往天字碼頭齊集候迎由

(10) 准歡迎胡先生回國主持救國大計大會函一件通知該會定于一月三十日下午一時在省黨部會議廳開結束會議請飭本會代表出席並將本部經手數目及單據報銷由

(11) 章潛生陳家盛二董事報告出席歡迎胡先生回國主持救國大計大會負責共同辦理該會工作及赴港歡迎經過情形並赴港時用去食宿等費伸共國幣壹十六元

(12) 接民衆教育月刊社農村經濟月刊社康藏前錄社等來函請交換本會群言由

(13) 致培桂中學函一件通知該校前代本會墊支長江中學修葺費一件已經本會決議從本年二月起按月補還三十元以十個月爲限至本年十一月份止

(14) 理財部報告：漢興學校廿四年份十一、二兩月份租金已收到

(15) 出版部報告第五期群言已出版第六期不日亦可付印



乙·討論事項

1. 關於赴港歡迎胡先生代表食宿費用壹拾六元應否追認案  
議決：追認並通知理財部照數開支
2. 關於本會董事任期已滿選舉市黨部民字二八八三號指令  
應定何日召開會員大會改選案  
決議：定三月一號正午十二時召集地點交由常務負責選  
定並于民國日報登通告一禮拜

閉會

第十六次董事會議錄

時間：廿五年二月廿九日下午六時

地點：本會所禮堂

出席者：陳家慶 李應助 黎民霖 陳慧民 甯翹

章潛生 李翼鈞

主席：李翼鈞

紀錄：甯翹

(甲)報告事項

1. 呈廣州特別市黨部執行委員會文一件請准予定于三月一

- 日正午十二時假座文明路中大附中禮堂舉行全體會員臨時大會改選董事並發給集會証由
- 致中山大學事務處請借該校附中禮堂為本會大會會場函一件
- 准寧厦省政府贈詳言公函一件

3. 奉市黨部執委員民字第三〇〇八號指令一件令知准予三月一號舉行全體會員大會改選董事由附發集會証二紙及派柳乃斌先生出席指導由

5. 呈社會局及公安局文各一件呈報奉准定于三月一日正午十二時在中大附中禮堂開會員大會改選董事請派員指導由

6. 准中大事務處函一件函知准借禮堂由
7. 復寧厦省政府函一件
8. 接李子由君來函一件請以本會名義去函請漢興國醫學校照租約請免收學費由
9. 接會員劉元斌函一件請本會担保租屋由
- 10 收到漢興學校廿五年一月份租金一百二十元
- 11 奉社會局第五一六九號指令一件令知派黎德操先生代表出席大會指導由

(乙)討論事項

1. 關於李子由君函請本會去函漢興國醫學校照租約規定免收學費案

決議：准予依租約函請該校辦理

2. 關於會員劉元斌請担保租屋案

決議：去函公安局證明該員為本會會員並請准予租賃

3. 關於逾期登記入會會員黃步幹等應否照准案

決議：照准並呈報黨部備案

## 附 載

### 升學指導委員會啓事

1. 本會為便利省內有志來穗升學青年起見，特設有問答部，如蒙函詢關於升學廣州市各方問題，務請書明姓名地址，並隨函附來郵資五分，當即奉復。

2. 本部編刊之廣州升學概覽，如蒙函索，務請書明姓名地址，並隨函附來郵資二分，當即奉寄。

群言第十三卷第二期出版「暑期

生活」特輯徵稿啓事

4. 關於明日(三月一日)之會員臨時大會應否設茶點案  
決議：略備生菓

5. 關於本會明天之會員大會主席團並紀錄應如何推定案

決議：由本董事會推定李翼鈞章潛生陳家盛三人為主席

團黎民霖馮達二人為紀錄

閉會

一年容易，我們所熱望的「暑假」又快要到來了。兩個學期的功課忙，到此告了一個大段落，而大可爽爽快快的「休息」其兩三個月尤其是離鄉別井，負笈是邦的我們，暑假不諱是給我們回家團聚的機會，那麼在這個正是寫意的期間裡，本部那敢向諸君囉嗦，要求一些甚麼呢，不過，我們以為諸君的思想和工作並不會跟着「休息」而休息的，反入，在這個時候，既無功課的麻煩，又無學校的束縛，正是諸君自自由由，自己思想自己的，自己工作自己的絕好時間，所以我們趁着這個機會，徵求諸君在這時間內所

想到的，所見到的，所經歷的，所努力的結果，寫好奇來給我們，好得把它在群言上發表。這個請求，想為諸君所樂於接受的吧，我們謹以最大的熱誠希望着，下面是我們預擬的幾個範圍：

1. 穗省途上。
2. 隔別了多年的家鄉。
3. 埋頭建設下的廣西——政治，經濟，文化，社會。
4. 暑假生活談話。

自然這祇是我們的私見，諸君暑期生活的瞻範並不一定，就祇包括這些，譬如諸君中有些逗留廣州渡暑假的，其生活必然的較與返鄉的不同了，那不要緊，無論那一

## 編後幾句話

——告別讀者——

本期是本刊第十二卷的最後一期，也是編者負責編輯本刊最後的一期。因為按照本會的會章，編者及本會本屆負責同人經已滿任，並已產生新的負責人了。所以，此期的編後話，也算是編者告別敬愛的作者和讀者的幾句話。

我們十分慚愧！這一年來我們雖蒙許多先生熱心愛護，予以最大限度的幫助，同時我們自己也竭盡微力；但是，成績仍是很微末；這一卷內的質量和數量，算不得良好，至所謂「貢獻」更是差強人意了。不過自己算盡能力之所能及，愛護本刊的先生也賜了許多珍貴的交稿。這點我們可以自矜與應該致謝的！

方面，在此範圍內或出此範圍外，如個人在暑假期間內閱讀的心得，個人在暑假期間完成的詩歌，小說，小品及其他各方面的記述等，都是我們所歡迎的，並訂簡約如下：

1. 來稿請於廿五年八月卅日以前寄來。
2. 來稿如經揭載，每千字謹酬現金五角以上二元以下。
3. 來稿不限於本會會員，非本會會員來稿亦所歡迎。
4. 來稿請逕寄廣州市越華路新豐街本會群言編輯處。

廣州市廣西學會出版部謹啓  
廿五年六月一日

敬愛的作者與讀者諸君，在本卷內我們相見的機會雖告完結了，但在第十三卷，十四卷，以至無限卷內，我們是有許多機會見面與討論的，只要我們大家都有空閑與興趣為本刊執筆寫文章與閱讀本刊。我很希望我們能夠持續這種機會。

本卷是算完結了。編者個人為「集思廣益」起見，希望讀者諸君對於本卷的內容，在下一卷內予以坦白的正確的批評！這時編者最誠懇與最願望的一句話。末了。再會吧！敬愛的作者與讀者。

——編者——

本刊徵稿條例

- (1) 本刊以灌輸文化，改良社會，研究學術為宗旨。
- (2) 來稿凡與本刊宗旨相同者均所歡迎。
- (3) 來稿以在五千字左右為佳，但有價值之長篇著作，亦所歡迎，惟須一律加以新式標點，繕寫清楚，及一紙不可書兩面。
- (4) 譯稿須附寄原文，如原文不便附寄，請將原著名稱，作者姓名，及出版年日詳為示知。
- (5) 本刊編輯處對於來稿有增刪之權，其不願增刪者，請預先聲明，至文責則由作者自負。
- (6) 本月刊每期定每月十五日付印，廿五日出生。
- (7) 來稿登載與否，概不發還。如欲退還，請預先聲明並附相當郵票。
- (8) 來稿如經掲載，謹以本刊奉酬。
- (9) 來稿請書明真姓名及住址，至發表時，如何署名，由作者自便。
- (10) 惠稿請寄廣州市越華路新豐街本會所內「群言編輯處」收。

群言

第十二卷 第六期

編輯者：

廣州廣西學會  
董 事 會 出 版 部

出版者：廣州市廣西學會

通訊處：廣州市新豐街

印刷處：東成印務局

廣州市：桂香街  
電 話：一七五—五

本刊非賣品，如欲索閱，  
請附郵票三分，當即寄贈。

桂籍留粵學生們：

有子姪在粵留學之父老們：

**注意！注意！**

「學費滙到了」；「要滙學費了」；「存那裡好」？「向那裡滙」？你心裏不是這樣躊躇嗎？現在得了，你所渴望的，廣州廣西銀行滙兌處開幕了！這問題豈不是可以解決了嗎？錢在手是會易浪用的，慢藏是可以誨盜的，爲甚麼不將學費存在本處呢？每月欲支取若干，都可任由尊便；既可以養成良好的儲蓄習慣，又可得優厚的三厘半週息，豈不一舉數便嗎？來罷！本行當以十二分誠意爲各位服務，祝各位的福！

廣州廣西銀行滙兌處經理張兆棠